

Дагъустан
дишагъли 4.2022





УЪМУР ЖАРА ШЕЙЪ ВУ

Савадлувал – му мектебдиъ гъудубгъуб вари
кѳваьлан гъубшган гъубзрайиб фу вуш, гъадму ву.

Альберт ЭЙНШТЕЙН

Фици –вуш узу гъибикѳнийза,
ухъу тарихи вахтна яшамиш
шулахъа: ихъ уларихъ деврин
гъядисйир ахмиш шула, дурари,
уъмур дигиш апѳури, ихъ
къисматариз тясир апѳура.

Ихъ уъмрин циркларикан саб – му
савадлувал, билиг гъадабгъуб ву,
мушваъра дигиш валар а. Думу
дигиш валар хъуб ихъ уъмри
ухдихъанмина тѳалаб апѳурайи,
дурар духъну ккунидарра
ву, анжагъ аъхириъ дурарин
натижа фициб шулуш, гъелелиг
агъдархъуз.

Ухъу гъайиф хъади кюгъне мектеб
кѳваин апѳурахъа, душваъ ухъуз
ужудар агъювалар тувну, Ватан
ккун апѳуз, дуствал йибтѳуз,
бицѳидарихъанди гъайгъу зигуз,
аъхудариз гъюрмат апѳуз агъю
гъапѳну.

Фици-вуш жвувазра хабар адарди
му вари ухъу гъудубгунхъа. Мектеб
ихъ къюбпи халди имдар, хъа
мялимдин улихъ къамкъариина ис
хъуз гъи шлинкѳа кѳулиз гъюрдар.
Гизаф мектебар гъи гимназйириз
илтѳикѳура, амма агъювалар
тувбан дережайиз диди саб тясирра
апѳурадар.

Хъа ихъ урхбан идарйирин
гъякънаан гъи гъягъюрайи
гъюжатар саб жюрейинра
мяна айидар дар. Гъамци пуз
утанмишдира азуз, амма узу

гъи мектебарий урхурайидариз
тувну ккундайи «мани хурагнан»
месэлайин гъавриъ адарза. Узу
мектеб ккудубкѳну гизаф йисар
гъушну, хъа мектебдиъ учуз никк
туври кѳваин илмийиз: классдиз
бидон хуйи ва ленгерейиъ
ивну астакнарра, урхурайидар
нубатнахъди столихъна гъюйи
ва гъарури саб астакан никк
гъадабгъуйи.

Белки, узу ягъалмиш шулашул,
мектебдиз уъл ипѳуз ваъ, хъа
дарсар урхуз гъягъюрайиб ву, ва,
гъачѳинган уъл дипѳну мектебдиз
гъушу бицѳири лисундин члев
хулаъ гъипѳиш, фукѳа шулдар.

Чѳуруб жарабдиъ а: саки гъарсар
бицѳириз гъи репетиторар дисура!
Дарсарин къяляхъ гъузрайи
бицѳидарихъди ляхин гъабхуб
мектебарий имдар. Гъи мектебдин
ляхниъра бизнес апѳура.

Образованиейин совет гъурулуш
къяляхъ хуруш, гъелелиг мялум
дар. Амма думу бина айи мяюгъкам
гъурулуш вуйи. Капиталист
вахтнаъ думу цѳийикѳултѳан
уъмриз кючермиш апѳуз шуйкѳан?
Образованиейин варитѳан
аъхю метлеб – му гъюкуматдин
артмиш вал ву. Ва диди анжагъ
саб пай агъалйирин тереф дибисну
ккундар.

НАИДА КЕРИМОВА

НУМРАЙИЪ УРХАЙ:

КЪИСМАТНАЗ ИЛТѳИБКѳИ ПОЭЗИЯ... ..2

Узу саки аьсрин
юкъуб пайнак саб пай
йисари Дагъустандин
халкъдин шаир Ра-
сул Гъямзатовдихъди
гъилихунза, сабпи
ражнудуму Литинсти-
тудиъ гъяркънийзуз.
Гъякълуди кѳуруш,
думуган узу йиз къисмат Дагъустандихъди
аьлакьалу апѳураваликан фикиркъан ади
гъабхъундариз.



ШУБУР ЧИ... ..7

– Фуж-вуш «хайир кку-
нири» ич бализ «яман
сир» ашкарапайиз ва
дугъан кѳвак йивайиз,
дугъазучкан гъякъ де-
ебхъну ужу ву. Йисар
гъахъиган Мурадди
чан багъри абйир-
бабар агрувалихъан
гучѳдарвуз кѳури, узъхан кми-кмиди гъерхри
шулу. Узуз гучѳдарзуз. Гъамци ужур бай гъахи
дишагъли узуз алахъиш, ич хизандиз бахт ба-
гъиш апѳан дугъаз зурба чухсагъул пидийза.



ТѳИРХБАЪ ХЛИНЦАР КИРШРИ... ..26

– Узукъгъалабалугъ кабхъ-
нийзук. Фикриз гъада-
бгъ, Дубайиан Велико-
британияйиз урус чѳал
апѳу хизан кюч шула
ва, билиг тувбан совет
къайда ишлетмиш апѳури,
жара саягънан школа
текѳиф апѳура. Эвелиъ
Аьйнайи компютерихъ
шубуб дережайин дерин
агъювалар гъадагънийи,
дериндиан инглиш чѳал агъю гъапѳнийи.



СУЛЬГИЯ ГЪЯЖИЕВА... ..29

Халкъдин мяълийин сяр-
гъят адру аьяндар аьлам
– му гъира ахтармиш
дапѳну ккудубкѳну адру
гъюл ву. Халкъдин ирснаъ
фукъан мукъмар ва нугъа-
тар уърхюра, дурар варж
йисариинди яратмиш
ва уч гъапѳну! Сутьгия
инанмиш ву: «Халкъдин
мяълийир – му лезги
мяълийирин шибритѳу! Халкъдин мяълийир
кѳваьлан гъауб аъхю гуннагъ ву!»



Къисматназ илтибкӀу поэзия



Гюрчег урус шаир, таржумачи, Дагъустандин халкъдин шаир, республикаин писателарин Союздин председателин заместитель, урус чӀалниинди чапдиан удубчӀвурайи бицидарин «Пази» журналин редактор, литератураин хайлин адлу премийрин сагъиб Марина Агъмадова-Колюбакинаи цци чан 70 йис хьпан юбилей къайд аплуру. Дагъустандин писателарин Союздин кюгъне дараматдиъ учу дугъахъди дугъан къисматнакан, заманийир ва къурулушар уьргьру рягъят дару вахтна яшамиш гъахьи инсандин, шаирин, дишагълийин къисматнакан сюгъбат гъабхуз гюрюшмиш гъахьунча.

– Марина Анатольевна, уву Дагъустандиз фила гъафунва?

– Сабпи ражну Дагъустандиз узуз 1976-пи йисан йиз жилир, авар шаир Мягъямед Агъмадовдихъди гъафунза, гъамус думу гизафдариз неинки бажаранлу писателси, хъа гъацира Дагъустандин писателарин Союздин председателира агъа. Учучу кьюридра Горькийин ччвурнахъ хъайи Литинститутдин студентар вуйча. Уьмрий ич рякъяр хъасин жара гъахьнушра, дуствал, яратмиш валин уртагъвал ва, учузси, ич бализра уьмуми вуйиб гъабхьи фамилия гъузну.

Думуган саб вазликъан Дербентдиъ жилирин багахьлуирихъ хьларди гъузнийча. Дурарин бици, амма ккабалгнайи квартира гъалайин цалик кабснайи, ва диди кӀваз романтикайин фикрар хуйи. Гъар йигъан учу гъван ккабхьнайи кюгъне кючйиригъди гъюлихъна ктучӀвуйча! Дидхъанмина Дагъустандиз узуз ачар гъабхьи Дербентдихъна фициб-вуш асас ккунивал айиз.

Йиз риш вахт гъубшу шубуб ахью шагърин къяляхъ Мягъячгъала, гъелбетда, узуз бици, амма чру, жумарт шагъурси гъибгънийуз. Учучу Анжи-Тагъ дагъдийн уччвуб йишваъ яшамиш хъуз хъюгънийча. Кирайихъ чан унчӀвариан Каспий гъюл рякьру

бици хал гьибиснийча. Дишлади Дагъустандин писателарин Союздиъ лихуз хьогънийча. Гьамус Родопдин бульвариъди исина удучИврва, таниш дараматдихьна гьюрва ва мушваъ жвув секи 40 йисантIан артухъ лихурайивалихъ хьугъуз шулдар... Узу саки аьсрин юкьуб пайнак саб пай йисари Дагъустандин халкъдин шаир Расул Гьямзатовдихьди гьилихунза, сабпи ражну думу Литинститутдиъ гьяркънийзуз. Гьякълуди кIуруш, думуган узу йиз къисмат Дагъустандихьди аьлакьалу аПруваликан фикиркъан ади гьабхьундариз. Яратмиш валин гизаф инсанарси, узура улихъ ккимиди аьян шлувалихъ ва лишнарин къувватнахъ хьугъурза. Литинститутдин общежитиеийъ узу аьзербайжан шаир Динара Каракмазлийихьди саб хулаъ яшамиш духьну ккундийи. Хьуд йисан гьадму хулаъ яшамиш гьахьнийза ва хьасин вари уьмриъ йиз ужур дуст гьахьи къумугъ шаир Шейит-Ханум Аьлишевайи узу думу хулаз гьайиз шиърар дикIури гьахьи столийхъ лихури гьахьунза! Му къисматнан лишан даринхъа!? Дугъан Дагъустандихьна вуйи ккунивал гьадмугантIан узукра кубчIвну...

– Машгъур ксарикан сарун фуж увухъди урхури гьахьну?

– Узухъди саб курснаъ бажаранлу табасаран шаир Шамил Къазиев, дарги писатель, драматург Раисат Ибрагьимова урхури гьахьнийи. Саб курс улихъди лак шаир ва прозаик Казбек Мазаев, къумугъ шаир ва драматург Атав Атаев урхури гьахьну. Хъана курс улихъна лезги прозаик Расим Гьяжиев, машгъур авар шаир Аьбдулла Даганов айи, хъа нугъай шаир Кадрия Темирбулатова общежитиеийъ йиз гьунши вуйи. Исина курсариъ табасаран шаир ва прозаик Шагъвелед Шагъмарданов, дарги шаир Аминат Аьбдулмананова, къумугъ шаирар Супиянат Мамаева ва Багъаудин Узунаев, хъа гьацира ухди ухъхъан гьушу авар шаир Мягъямед Исаев ва лак шаир Гьясан Къурухов айи.

Думу вахтна Литинститут интернационал мукъ вуйи. Гьарсаб курснаъ саки 50 студентди урхурайи: шаирар, прозаикар, драматургар, таржумачийр. Учухъди сабси вуйи курсариъ хъасин Монголияийн президент гьахьи Намбарын Энхбаяри (дугъу Михаил Шолоховдин эсерар монгол чIалназ таржума аПуйи), машгъур эфиоп писатель, философияийн доктор, шаир ва гьамус Калифорнияийъ Линкольндин Университетдиъ дарсар киврайи Фикре Толосайи урхури гьахьну. Ич поэзияийн семинарин руководитель фронтдиъ гьахьи шаир, хайлин адлу мялийирин автор, рягьимлу ва жумарт юкIв айи инсан Евгений Долматовский вуйи. Думу неинки мялим, хъа гьацира аьяндар насигьятчи, гьарсар студентдин дуст вуйи. Дугъу дявдин вари рякъяр ккадаьну, Берлиндизкъан гьушну. Дагъустанжви Аьбдулгьаким Исмяиловдин хилариъ гьалибвалин

пайдагъ ади шикил гьиву машгъур Евгений Халдейи рейхстагдин багахъ гьиву шикларикан сабдик Долматовскийи гьючIакк Гитлерин кIул–кIару шюкъсиб бюст–дибисна. Ич мялимар гьацдар игит инсанар гьахьивалиинди узу дамагъ аПураза.

Узухъди саб курснаъ урхурайидарин арайиъ узу мясляьт аПуз даршлу гьалмагьалчиси гьисаб аПуйи, узу дураин шиърар инсафсузди тянкъид аПуйза, дураин чпин терфнаан узура «чIвуркъуйи». Думу дуствалин тянкъидвалин ужуб цIа вуйи, диди жигьил шаирар чпи чпин гьайран хьувалихъан уьрхюйи, гафниин кIваантIан лихури вердиш аПуйи.

Студент йисар кIваьлан гьягърудар дар. Учу сягънайилан шиърар урхуйча, яратмиш валин маракълу командировкъириз гьягъюйча. Дагълу Алтай, Сибирь, Псков область, Пушкиндин дагълар, Кафари флот – магъа учу гьевесламиш гьаПуйи ишвар, учу ахью уьлке дубгъуйча, цIийи дустар хьиршуйчухъ.

– Дагъустандихьна, ерли аьдатарихьна вердиш хьуз читинди гьабхьнийвуз?

– Жигьил вахтна вари рягьятди шулу!.. Учу девлетлуди яшамиш шули гьахьундарча, машгъур писателарин хулан гьаншариъ гьацI подвлиъ айи бици хулаъ кирайихъ деънайча. Гьаци вушра, учухъна хьларди фицдар инсанар гьюйи! ВаритIан машгъур, ухдитIан литературайин рякъ улупрудар духьнайи дагъустан шаирар!

Риш вахтна Дагъустандикан, гьелбетда, узуз саки фукIа аьгъдайзуз, анжагъ йиз бабан хулаъ Къубачийиъ гьаПуйи хизандин шадлугъарин ва машкварин вахтна столийн дивру бици стакнар ва вазийр айи. КIваин илмийиз, дура узуз гизаф бегелмиш гьахьнийзуз.

Дагъустандин дишла юкIв улубкънийиз, гьаддиз къисматну узу му юрдариз хувалиин гьич саб вахтнара швумал гьахьундарзу. Варибдиз сяргьятар айи, адашдин гьюкмикк ккайи хизандиъ ахью гьахьи узу рюгъниинди ригъ гьудубчIвру терефнан инсан вуза. Хъа адаш кечмиш хьпахъан Ленинграддиан узухъна гьахи 80 йисаъ айи ич дадайихъан Мягъячгъалайихъна вердиш хьуз гьабхьундайи... Вари ляхин яшнаъ ади гьабхьуншул...

Узу Челябинск шагъриъ бабкан гьахьунзу, риш вахт душваъ гьубшнийиз. Гьаци вуйиган, узу Уралин дагълу дишагъли вуза. Хъасин адаш жара ляхниз гьаьнийи, ва учу Харьковдиз удучIвну гьушнийча, душваъ живанвал гьубшнийиз. Мектеб ккудубкIбан къяляхъ жикъи вахтна Челябинскдин пединститутдиъ гьурхнийза, хъасин ярхи ургуд йисан Москваийъ студентвалин уьмур хьаПийиъа...

Гьаци гьабхьнуки, узухъ шубуб ватан хъазухъ: Урусат, Украина ва Дагъустан. Уралийъ йиз багахьлуйир, дустар яшамиш шула, Украинаийъ



узуз варитан багьалу инсанар вуйи дадаин, адашдин ва чвучвун накьвар айиз. Хъа Дагъустандихъди йиз вари уьмур аьлакьалу ву – йиз ляхин, яратмишвал, ккунивал, дустар ва йиз гизаф миллетарикан ибарат вуйи хизан, юкьур хтул, швушвар. Урус инсан узу Дагъустандихъан ужуб, аьндаруб, жумартуб гьадабгъунза. Сабпи нубатнаь, ихтибарлу, жара инсанариз хайирлу инсан хъуз чалишмиш хъуб. Дагълу Уьлкейиз узук кайи бурж гафнииндира, ляхнииндира кьяляхъ гьапунза кIури, умуд кивраза.

Мягьачгъалайиь думу вахтна урсар гизаф айи, амма, аьжайиб ляхин вушра, йиз дустар гизафси дагъустанлуйир гьахъну. Хъа урсарикан багахъди вуйи дуствал йиз гьарашугъ, писатель Владимир Носовдихъди ва Дагъустандин китабарин чапханайин редактор Лариса Голубевайихъди гьабхънийиз.

Дагъустандиь узу сифте гамар алдагъуз хъюгъюбси, Расул Гьямзатовди йиз тереф гьибиснийи, дугъахъди гизаф йисари гъилихунза. Дугъу тереф бисуб думу йисари фу вуш, ачухъ апIуб лазим вуйинхъа! Узу дугъаз неинки йиз къисматнаь жумартвалиинди иштирак хъпан, хъа гьацира узу

Дагъустандиз гьафибси дишлади узуз чан шиърар таржума апIуб ихтибар апIбан аферин кIураза.

Ухъу Расул Гьямзатовдин «Йиз Дагъустан» кIуру машгъур китаб гьурхунхъа ва думу ккундухъуз. Гьаци вушра, узу дидихъна сабсана эпитет аьлава апIидийза – багъри. Йиз багъри Дагъустан!

Гафназ, дагъустан аьдати эдеблувалин эвелар узуз йиз багахъ дуст Луиза Ибрагъимовайи улупнийиз, узу дугъаз думу ляхнин аферин кIураза. Мумкин ву, саб терефнаан гьаддиз йиз авар багахълуйирихъди: жилирин абйир-бабарихъди, аьдати дагълу зегьметкешар Агьмаддихъди ва ПатIиматдихъди, жилирин Гонода ва Гуниб гьулан вуйи чвийрихъди ва чйирихъди гьюрматлу рафтар арайиз гьафуншул.

Гъи йиз урхурудари, узу кючейиь алахъган, кми-кмиди Марина Агьмадовна кIуру, Анатољевна ваь, ва узу саб вахтнара дурад дюз алаури шулдарза, гъаз гьапиш дици хъуб узу гьясппикк ккаувалин фициб-вуш лишанси, йиз гьюрматлу сижар аба Агьмаддин ирс уьбхювалси къабул апIураза.

– Ци сабсана юбилей къайд апIуру – Дагъустандин халкъдин шаир Фазу Аьлиевайин 90 йис хъуб...

– Узу 1980-пи йисан эвелиь саб къадар вахтна «Совет Дагъустан» журналь Луиза Ибрагъимовайин ерина литературайин ва искусствуйин отделин заведишдин вазифйир тамам апIури гьахънийза ва гьар йигъан «Дагъустан дишагъли» журналин кIулин редактор Фазу Аьлиевайихъди гьюрюшмиш шуйза. Думуган думу редакцир Горькийин ччвурнахъ хъайи кючейин саб тарихи дараматдиь ерлешмиш духънайи, ва Фазу Гьямзатовнайи гьарган ич редакцияйин вари гьарашугъариз салам тувуйи. Учү сар-сариз писателарин Союздиь жюрбежюр заседанийриь ва мяракйириь рякъюйчу. Учү, жигъил шаирар, дугъан гаф машнаь кIуз удукърувалиин гьайран шуйчу. УчIру гьюжатариьра кмиди Фазуйи саб вахтнара чан гьарашугъарин адресназ ухшарсуз ва биябур гафар апIдайи. Хъа ич арайиь дуствал анжагъ дугъан уьмрин аьхиримжи йисари, узу дугъан шиърар таржума апIуз ва «Дагъустан правда» газатдин сад-швнуд йисан узу жавабдар редакторди гъилиху литературайин машарий чап апIуз хъюгъиган, ккебгънийич. Фазу Гьямзатовнайи узуз кми-кмиди зенгар апIуйи, цIийи эсерар урхуйи, литературайиь айи цIийи эсерарин маракьлу шуйи. Думу ищцруган, узунна Шейит-Ханум Аьлишева дугъахъна хулаз улуркъуз гьагъюйча ва чаз къисмат гьахъи имтигънар дугъу дурумлуди ва лайикълуди аьгъ апIувалин шагъидар шуйча.

– Увүз сиягъятариз гьагъюз ккундувүз?

– Гизаф, риш вахтнахъанмина! Улихънаси Италияйиь йиз «Гьайран гьапIу маш» кIуру китаб

итальян ва урус чӀалариинди чапдиан удубчӀвну. Сиягъятарихъна вуйи аьшкъ йиз ифдик кайиз. «Ярхлаь атӀабу сес» кӀуру китабдиъ узу фила-вуш йиз хизандин тарихдинди ихъ уьлкейин география аьгъю аӀуз шлуваликан гъибикӀнийза. Йиз аьхю абйирин абйир Колубакинари XIX аьсриь Кавказдиъ гъуллугъ аӀури гъахъну. Абйирин сар Миргороддиан, тмунур Симбирскдиан вуди гъахъну. Аьхю аба, паччагъдин офицер, Дюн'яйин сабпи дявдин иштиракчи лизидарихънди гъахъну. Ватандаш дявдин къяляхъ Тулайиь бабкан гъахъи бабахъди Сибириз алдахъну, душваь йиз адаш бабкан гъахъну. 1937-пи йисан йиз аьхю аба ва баб истисмарикк кахъну, анжагъ 1956-пи йисан дурарилан тахсир алдабгъну. Рукъан рякъон транспортдин инженерарин Москвайин институтдин сабпи курснаь урхурайи йиз адаш 1941-пи йисан фронтдиз гъушну. Москвайин багарихъ дявдиъ гъахъну, Киевдин багахъ йишвар азад аӀури, Днепр ниркан ктучӀвну, дугъаз къюб ражну гъагъи зийнар гъахъну, дявдиан костылариинди инвалид вуди гъафну. Дадаи Ленинграддин блокададин варитӀан читин вахтар аьгъ гъаӀну. Ладожский дагран миркклин «уьмрин рякъюьди» ярхла Челябинск шагъриз адаьну, душваь йиз адашдихъди таништра гъахъну. Хъасин дадаин вари хизан Ленинграддиз къяляхъ гъафну, душваь гъамусра багахълуйир гизаф айиз. Магъа йиз тухмарин география! Гъаддикан варибдикан йиз шиърариъра а.

– Увук поэзияин удукъувалар кайиб фила ашкар гъабхъунуз?

– Шиърар ктагъуз узу бикӀуз дубгъайиз хъюгъюнза, гъаддиз дурар йиз дархи абайи блокнотдик дикӀуйи. Дугъу «Маринкайин цӀарар» чвур иливнаи хлихъди гъибикӀу йиз сабпи китаб гъюбхнийи. Адаш инженер вуйи, амма поэзияихъна вуйи йиз гъевес дугъу артмиш аӀуйи, дугъу узу Харьковдин пионерарин Хулаз гъурхнийи, душваь бицӀидарин литобъединение айи, хъасин дидкан жигъил авторин кабинет гъабхънийи. Харьковдин ва областдин жигъил писателарин Советаниейиз узуз теклиф аӀруган, йиз 15 йистӀан дайиз. Душваь поэзияин агъсакълариз йиз шиърар бегелмиш гъахънийи, гъадрари узуз яратмиш валин уьмриз сабпи ражну рякъ ачухъ гъаӀнийи. Миржибпи классдиъ урхурайиган, узу сабпи ражну йиз шиърар Харьковдин телевидениеихъан гъурхнийза, амма дурар урус ваь, хъа украин чӀалниинди чап гъаӀнийи, гъаз гъапиш думуган Харьковдиъ урус чӀалниинди чапдиан адагъурайи журналар, газатар адайи.



– Хъа увуз фицдар китабар урхуз ккундийвуз?

– Жюрбежюр йисари жюрбежюр китабар... Риш'вахтна узу гизаф ужуйи шиклар зигуйза, тарихчи, археолог хъуз ккундийвуз, хъасин океанолог хъуз, гъятта Ленинграддиъ гъюлин училищейик кучӀвузра гъазур гъахънийза, амма фици-вуш кӀулиз адабгъундайза. Хъасин литературайи узуз чяхъна вари къувватниинди гъизигнийи ва сарун деетундайи.

– Яратмиш аӀуб ва хизан фици саӀи аӀурава, шаир-дишагъли хъуб фици ву?

– Дишагълийин къисмат саб вахтнара рягътиб гъабхъундар. Думу вари багахълуйирин къисматарихъди зарб даӀнаи жавабдарвалра ву, дурарин иццрушин яв иццрушин шулу, хъа шадвал – къюбди артухъди. Дагъустандиъ хизан заанди дебккру – думу ихъ жямьяьтлугъдин девлет ва къувват ву. Хъа поэзия гъаци ккабалгнаки, ужудар шиърар кӀваз гъагъиди вуйиган арайиз гъюру...

– Урхрудариз уву ужур лирикси аьгъя, гъаддихъди сабси яв лирикайиь темйирин яркъувал къадарсуз ккатӀабцнаийи ву, табиаьтдихъан хъюгъну, ккунивалин ва ватандаш темйирихъна. Гъевес наънан адабӀурава?

– «Шаириз гъуллугъар шулайиб дар. Шаириз къисмат а». Блокдин гъаму машгъур гафар вари вахтариз дупнайидар ву. Мумкин ву, гъевес хусуси уьмриь ва къисматнаь, аьхю Ватандин къисматнахъан жара аӀуз даршлу дидин кӀару ва лизи машариь, гъийин девриь яшамиш шулайи инсанарин лайикълу гафариь ва дирбаш ляхнариь, гъарган гъевеснан ккудудубкӀру булагъ вуди гъабхъи ва шлу багъри жилин дердериь ва шадвалариь бихъуради хъуз. «Шиърар дикӀрудар дар, арайиз гъюрайидар ву», – гъаӀну Москвайиь



Жаминат Керимовайин, Залму Батировайин, Кадрияйин, Аминат Абдулманаповайин, Сувайнат Кюребеговайин ва хайлин жарадарин. Дурадин уьмуни тираж – гьацI миллион экземпляртIан артухъ ву. Йиз таржумачивалин ляхниз республикайи кьимат тувбаз аферин кIураза, ва литературайиан Дагъустан Республикайин Гьюкуматдин премия узуз «Дагъустан поэзияйин антология» адабгъувализ лигну тувуб ву.

– Шаирариз гьийин девриъ яшамин хъуз читинди ву, гьюкуматди совет девриъси дурадин тереф бисури имдар...

гъабхьи жигьил писателарин совещаниейиъ ич насигьятчйирикан сар вуйи Андрей Вознесенский. Хъа дураар арайиз гьюбан, дураариз шиърар пуз къисмат хъпан, дураар литературайиъ учIвбан ва душваъ гьузбан бадали, шаири чан уьмур вари терефариян албагну, чан гафназ ва тьяинвализ вафалуди хъапIну ккунду. Поэзияйикан къисмат хъуз мумкин ву, хъа къисмат поэзияйиз дюнмиш апIуб читин ву. Йиз «Кавказдин тетрадь» китабдин презентацияйиъ фици-вуш Фазу Аьлиевайи гъапнийи: «Марина биографияйиинди ваъ, къисматниинди шаир ву»... Гъаддинди вари дупна.

– Дагъустандиъ уву артухъди таржумачиси машгъур вува гъапишра, узу гъалатI хьидарза. Фуну эсерариян лихуб артухъди кIваин илмияв?

– Яратмиш валин дерин ляхин, сабпи нубатнаъ, Расул Гьямзатовдихъди гъабхънийиз. Дугъан чIатху поэмйир «Ахульго», «Суд гъябгъюра», «Концерт», «Къад йисаъ айидарикан мяъли» ич сатIиди вуйи яратмиш валиъ натижа айи ляхин гъабхънийи. Уьмумиди, урус чIалназ узу таржума дарапIу дагъустан шаирар ктухуз рягъятди хьибдийи.

... Меркездин ва республикайин чапханйиринъ жюрбежюр йисари гъамцдар шаирарин узу таржума гъапIу поэзияйин эсерар чапдиан удучIвну: Расул Гьямзатовдин, Етим Эминдин, Ирчи Къазакърин, СтIал Сулеймандин, Гьямзат ЦIадасайин, Юсуп Хаппалаевдин, Анвар Ажиевдин, Мягъямед Гьямидовдин, Хизгил Авшалумовдин, МутIалиб Митаровдин, Ханбиче Хаметовайин, Аьбдула Дагъановдин, Байрам Салимовдин, Салимат Къурбановайин, Шейит-Ханум Аьлишевайин, Мягъямед Агъмадовдин,

– Ав, думуган китабар зурба тиражариинди чапдиан адагъуйи. Йиз «Абайин акв» кIуру сабпи китаб Москвайиъ «Современник» чапханайиъ 10 000 тираждиинди чапдиан удучIвнийи (хъа гъамус тиражар аьлхъюб гьюрударсар ву – 200-300 экземпляр). Думу йиз китабдихъна сифте гаф Расул Гьямзатовди гьибикIнийи. 1983-пи йисан думу Римдиз гъушну, душваъ дугъаз «XX аьсрин ужурсир шаир» кIуру премия тувну, ва душваъ «Совет китаб» тукандиъ дугъу чав сифте гаф гьибикIу йиз шиърарин гъварч масу гъадабгъну. Италияйиъ гъациб тукаан айивалиин думу мюгътал гъахънийи ва узур мюгътал гъапIнийи. Къяляхъна йисари къабдилан артухъ йиз китабар чапдиан удучIвна, амма гьич сабдиинра сабпи китабдиинси шад гъахъундарза...

Гъи поэзияйин китабар чапдиан лап цIибди удучIвур ва масу тувуз шуладар. Библиотекийири китабар саки гъадагъурадар. Гьелбетда, жвуван дакъатарихъ китаб чапдиан адапIуз шулу, амма вардарин жибдиз дициб мумкинвал адар. ГъацIи вушра, дици хъували литературайин лазимвал ва важиблувал, писателин гафнан эгъемиятлувал батIил апIурадар.

Гъийин деврин читин ва цифрйирин дюн'яйиъ инсанар инсанвалиан адауз ва жигьилар дабала апIуз гизаф мумкинвалар духъна. Гафнан устадар гъирагъдиз гьидирчна, халис культура аьлхъбар ккаърудари ва гъямпIари эвез апIура. Амма гафнан аьхювалилан вари ккебгърайиб ву, иллагъки культура. Гаф фукъан гъагъ айиб, деринуб, яратмиш апIуб, гъякълуб вуш, гъадмукъан ужу ву.

Сюгъбат гъубхур Гюльнара АСАДУЛАЕВА ву

МАРИНА АБЪМЕДОВА

* * *

Йис сумчурна кьюдпи... Ич ислягъ ужагъ -
Йирси шиклик вари ими чИвиди.
Гъеле ими чИвиди...
Амма гьарган сирлуб шулу вахтнан гъагъ,
Гъибтру вахтну чан сес ухъуз сирлуди.
АпІдар диди вахтнинди гъарай-чІигъ,
Уърхдар аьсрин бала-къазайхъан ухъу.
Шлиз агъяйи, гъюруб инсан – кІару чІагъ,
КІару чІагъси, кІарувал хури, тІирхру...
Объективдиз лигура, арщну улар,
Ахъю аба Алексей ва ахъю баб...
Амма рякъюъ, Кассандраси аьндар,
Вахтра учІвна, чанта хъипну гъюнихъ чан.
Лигура йиз багърийир суратнакан,
Хъуд йис гъеле уьмриъ дураин ими,
Йищуд йистІан дубхъну адар адашдин,
Гъеле сабан адаш духънадар йитим.
Амма хъубкъра ракнарихъна дерд аьсрин.
Магъа диди бацухъди арцра ракнар,
Ва агура мучІу йишван чаз гъурбнар.
Магъа думу кІару чІагъ, ктруб вижна, кин,
Декабрин йиф'ин ал, гъатІарщну хлинцар.
Мици хъибди закур,
Хъа сабан гъеле
Вари ими ккунидарди, чИвиди...
Ухъуз лигуз тувди дурариз мюгълет
Худайи...
Ва гъибтидар гъаб дураин ичІиди.

* * *

ФукІа шулдар му уьмриъ апІуз къяляхъ –
Чвли гъатІарщна
йиз кІул'ин яркъу хлинцар
Ва ипна йиз гардандиъ вахтнан гъялхъя,
Ккъядяркъюра йиз уьмрин мани марцар.

Набши мучІушнаъ айи шагъур думу?..
Душваъ йирси кирпчин цалихъ
накъв шубуб,
Сессуз тягъна кади рякъюз лигура,
Имиш кІури рякъюъ фужкІа гъюз имбур.

Адаш, дада ва аьзиз чве гирами,
Блокпостари къяляъ тІаъна ичв наквар.
Адар жилгъа учвухъна гъюз саб жини,
Ярхла ашра,
урхъурайиз кІваъ нивгъар.

КъултІмарин кабарин, дудну айи,
Уьру цІадлар ахъра укар'ина чру.
Кабаб духънай гварцІларилан ахърайи
Йиз нивгъарси ифтин,
чпин аьхир агъдру.

ГъапІруб - вуш саб жакъв,
ккайи мухур уьру,
УкІ убдури дубсна багахъ накварин.
Думу кабси рякъюра, дудну адру,
Сагъди гъубзу, ккадрабхъди уликк душмнин.

Анжагъ гъамус узу аьршдиан ягъал,
Интернетдин чулиъ жин апІури маш,
Йишвхъан, блокпостар хъайи, йивури гъвал,
Юрдариин улуркъураза ккуни -
Душваъ шубур кас даахна йиз багъри.

Таржума гъапІур Сувайнат Кюребегова ву

ДИШАГЪЛИЙИРИН КЪИСМАТАР



ШУБУР

ЧИ

Му макъалайин игитар чйир Анаханум, Гюльбагъар ва Динара Рамазановар (риш вахтнан фамилия ву) бабкан гъахъи Дагъустандин Хив райондин Гъвандикк гъулаз гъягъру рякъюъ Чеховдин «Шубур чи» эсерихъди тевбар фикриз гъафнийич. Амма гъаму аьдати шубур дишагълийин рягъят дару уьмрикан гъеебхъиган, Чеховдин игитарин уьмрикан му дишагълийирин уьмур сацІиб фаркълу шулайиб субут гъабхъунчуз.

Му шубур чуччун къяляхъ чве хъа, сар ваъ - хъур, аьдати ахъю табасаран хизанариъ къабул дапІнайиганси. Хъа – зегъметнахъна ва зегъметкеш инсанарихъна мурарин янашмиш валра гъациб ву.

Чеховдин эсерихъ фици вуш, кІваин илмийичв? «Учв фуж вушра, инсанди зегъмет зигну, жандиз амкІ идипну лихну ккунду, ва гъаддиъ а дугъан уьмрин мяна ва метлеб, дугъан бахт, дугъан зурба шадвал».

Гъам зегъмет ккунивалихъна, гъамсана Ватандин улихъ буржийихъна ихъ игитаринра гъациб ижми янашмиш вал ву. Дураар чпин абйир-бабари, зегъметкешар вуди гъахъи Сафар ва Агъамурад Рамазановари, гъаци тербияламиш гъапІну. Гафназ, Гъвандикк гъул Табасарандин тарихи ва адлу гъуларикан саб ву, хъа гъуларандар намуслу, ватандин гъуллугънаъ айи агълар вуйиб дурариз ватандаш'валин фагъум-фикир айивали кІура. Му гъул' ан гъи миржцІурилан артухъ эскер Донбассдиъ спецоперацияйиъ садпи йигъланмина иштирак шула.

КЪЮБПИ УЪМУР

Гьарсариз багъа вуйи кыматлувалар, хъа гъацира сабвал ва фидакарвал - магъа му хизандин асас девлет.

Ахьюну чи Анаханумди ахьюну чве Мавзудиндиз чан гурдум туву вахтнахъанмина гьамус 14 йис гъубшну. Гъагъиди грипп кубчІвбан къяляхъ чвуччвун къюби гурдумариз яман тясир гъапІнийи, гъагъи операция апІуб алабхънийи. Думуган Анаханумдин 33 йис вуйи. Операция къан дарапІди дапІну ккундийи. Чпин ккуни чвуччвуз гурдум тувуз Рамазановарин вари чвйир ва чйир гъязурди вуйи, амма вари улупбаринди анжагъ Анаханумдин гурдумтІан хай шулдаи...

– Операция Минздравдин квотайинди гъапІнийи. Узуна Мавзудин мими Москвайиз трансплантацияин НИИ-йиз гъушнйича. Операцияин къяляхъ узу къюб гъяфтайилан деетнийи, хъа чве къюб вазна гъацІаъсан реабилитацияин имийи, думуган дугъан 42 йис вуйи. Узу дугъхан дердер зигуйза, вари ужуйи хъуз дюъйир апІуйза. Вари ужуйи гъабхънийи.

Мавзудин пишекар художник ву, дугъу художествойин училище ва ДГПИ-йин худграф ккудукІну. ГакІвлиъ накъишар адатІуру, хил’ан гъизилсиб ляхин гъюру художник ву. Узуна думу ич хизанарихъди Дербент шагъриъ яшамыш шулача. Узу саб шакра адарди донор гъахънийза, думу вахтна узу жилирихъ хъайза, къюр бай айчуз, хъа бицІину чйир гъеле дадйир духънадаи. Хъа чве иццру хъайиз цІиб улихъна узуз нивкІ гъябкънийзуз, думу нивкІу чвуччвун уьмур узлан асиллу вуйиб ашкар гъапІнийзуз, – кІваин апІура Анаханумди. – Бязи хизанарихъ багъри чйир-чвйир сар-сарихъна гъюрмат адарди яшамыш шулу, хъа учу чйир-чвйир бадали уьмур тувуз гъязур вуча. Узу саб дакъикъайиъра шаклу гъахъундарза.

Гъациб вахт дуфна аьхир, неинки жарадар, хъа жвуван багъридарра сабкъюб квадратдин метр жилин ясана пулин кІулла гъярхъру, судариз тувру, гъягта сари сар йивну йикІуру. Хъа учу сар-сарин гъайгъушнаъ ади тербияламиш гъахъидар вуча.

ЦИЙИ УЪМУР

Къюрпи чи Гюльбагъарин къисматра рягътидарикан гъабхъундар. Чпин гъуншдиъ яшамыш шулайи гизаф ужуб хизандиан вуйи, чахъди саб классдиъ гъурху бай Гарибандихъди хизан ккебгъну, Гуляйи къюр бицІирра гъахну. Сабпну хизандиз бедбахтвал гъафнийи. Дурарин бицІину бай лейкемия кади ктІерццнийи. балин операция апІуз кІурбин маъ лазим вуйи, хъа дугъан ахьюну чвуччвун ДНК дугъаз хай гъабхъундаи. Думуган къутармиш вал чав-чаланди гъафнийи: Гюльбагъариз худайи хъана веледар тувнийи. Шубурпи бицІир ахьюну бализ донор хъуз мумкин вуйивалин умуд арайиз гъафнийи. Гуляйиз сар бицІир ваъ, хъа къюдюхарр шлуваликан мялум гъабхъиган, вари мяогтал гъахънийи. Му аьламат вуйи: бабкан гъахъи къюдюхаррикани сарин кІурбин маъ ахьюну чвуччвуз балгруб гъабхънийи, гъаддиинди дугъаз цІийи уьмур тувнийи.

БАЛА САБДИ ГЪЮРДАР

БицІину чи Динара Гюльбагъарин жилирин эмдин бай Арсендихъ швувахъ хъа. Багъри чйир Гъвандикк гъюрмат айи Исмяиловарин тухумдиъ швушвар гъахънийи. Чйир албагну яшамыш шулайи, сатІиди лихурайи, хулан мяишат гъабхурайи. Гъи гъарсарин хъубтІан цІиб дарди малар ва 20-дихъна чарвйир, хъа гъацира гъазар, гъяштйир, пезр, багъ-бистан а. Мурар зегъметкеш инсанар ву.

Гъаригъандин зегъметнаъ жигъиларин йисар гъягъюрайи. Амма, гъяйифки, бицІину чи Динара дада шуладаи. Жилирихъди йицІуд йисан сатІиди яшамыш хъпахъан, Динарайина жилири бицІир байвализ гъадагъуз йикърар гъапІнийи. Дурар абйир-бавар шлуган, гъадагъру бицІирин бабкан духъну йирхъуд йигътІан даи. Чпиз думу йигъ уьмриъ варитІан бахтлуб гъабхъиваликан гъапну Динарайи. Гьамус дурарин бай Мурадлин 11 йис ву. Дугъу мектебдиъ урхура, вари ляхнариъ абйир-бавариз къюмекчира ву. Вари сагъ апІбан ва дурарин ахью албагу тухумдиъ сарра иццру дархъбан бадали, дугъу духтур хъуз къаст дапІна.

Динарайи сабсана къягъялвалин ляхин апІуз къаст гъапІну: дугъуна жилири бализ чпи дугъан багъри абйир-бавар даруваликан ктибтну.

– Фуж-вуш «хайир ккунири» ич бализ «яман сир» ашкар апІайиз ва дугъан кІвак йивайиз, дугъаз учкан гъякъ деебхъну ужуб ву. Йисар гъахъиган Мурадлин чан багъри абйир-бавар агрувалихъан гучІдарвуз кІури, узхъан кми-кмиди гъерхри шулу. Узуз гучІдарзуз. Гъамци ужур бай гъахи дишагъли узуз алахъиш, ич хизандиз бахт багъиш апІбан дугъаз зурба чухсагъул пидийза. Узу гъар йигъан дугъаз сагъвал ккун апІураза, гъягта опекаин гъуллугъчйирикани, гъадму дишагълийи сарсана бицІир гъахиш ва думура йитимханайиъ гъитиш, узуз хабар дебккуб ккун гъапІунза, узу къюрпи, шубурпи бицІирра гъадагъуз гъязур вуза. Узуз Мурадлинхъ чвйир хъади ккундийзуз, ич тухумдиъ гъахидариз ва жарадариз пай апІуб адаршра. Саб ахью албагу хизанси яшамыш шулача,» – чан кІваъ айи варитІан багъа вуйибдикан ктибтура Динарайи.

– Гъаци шулуки, гизаф вахтна бицІидар дархъиган, хизанар даргъуру. Къюбпи хизанарихъ къюрдидизра бицІидар шулу. Йизна жилирин улихъ жара хъпан месэла дийибгъундарич. Хъа учу хайлин йисарин арайиъ саб уьмуми вуйибдин паяр гъахъунча. Йиз жилир Арсен гизаф ужур инсан ву. Йиз хатур ккибтрур дар, варибдиъ къюмек тувру».

КЪЮБПИ ХЛИНЦЦ

Чйир Анаханумдин, Гюльбагъарин ва Динарайин жилар жигъатнаан ягъур гъабхъну. Жилар дурарин къюбпи хлинцар ву, дурари гъарган ва варибдиъ чпин гюзел хупарин тереф уьбхюру. Мисалназ, чвйир Исмяиловари гъарган хупарихъди сатІиди ясана хупарихъанди хулан фуну ляхинра апІуру, саб вахтнара, бязи жара жилариси, му хпарин ляхин ву, узу думу ляхин гъапІиш, дагълужвуван кодекс чІур апІиди, кІурдар.

Анаханум чвуччвуз донор хъайиз, дугъан жилир сижарагайиз чан гурдум тувуз рази вуйи, дугъаз хпирин сагъвал уьхъюз ккундийи. Амма, сакълиз лизгъан гъивиган, баяр ахъю гъахъиган, чпихъ хутлар хъпахъан, фици-вуш, Анаханумдин жилир уьлкейин жара региондиз лихуз гъаънийи, хъа думу хулаз къяляхъ гъафундайи, дугъаз жара дишагъли алахънийи.

МУРСЛАРИН, ХИЛАРИН ВА КЪИСМАТАРИН КЕЛЕФ

Чъйири ва чйири гъюн ккиувалиинди Анаханумди вари читинвалариз дурум тувнийи. Думу бахтлу дада, гъайгъудар баб ва ккуни ахъюну чи ву. Гъвандикк чан багагълуйириин кми-кмиди улуркъуру. Душваъ, гъарсаб табасаран гъулаъси, гъарсарин хулаъ халачийин йирси дуркъар а.

Чюлин ляхнар ва хулан мяишатдин гъаригъандин гъайгъушнар ккудукъну, шубур чи, жигил вахтнаси, нубатнан халачи убхуз дъну. Дурари шубридди хъцъурилан артухъ ахъю халачийир ва гъалвар гъурхну, хъа дурари гъурху бицъи халачийирин ва дорожкйирин гъисабналан чпира улдугура, дурарин къадар адар. Шубрид халачачира саб къулиин дъру, дурарин йирхъуб хилин гъаракатар, сар инсан вуйиганси, индийин йирхъуб хил кайи бут Шивайинси, сабсдар ва албагдар ву. Парлагъ рангарин мурсларикан юкъв хъади шубуригъна убхурайи саб халачийиъ, шубур чуччун къисматарси, аъжайибнан накъишар арайиз гъюра.

Чйири, сари сарин манишин, гъайгъушин гъисс апъури, халачи убхура. Дурарин арайиъ багахълувалин, ифдин аьлакъа гъадмукъан гужалди ими!

Шубур чуччун яшарин арайиъ, фициб-вуш лишанси, шу-шубуд йис а, амма думу йисари дурарин юкъварин сабвалиъ ара гъибтрадар.

ХИЗАНДИН КЪИМАТЛУВАЛАР

Сари къуруб тмуноури текрар апъруганси, Анаханумдира, Гюльбагъарира, Динарайира, сари гъапиб тмуноури аьлава апъури, чпин хизанди бицъидарик сар-сарихъанди ва ахъю тухмин гъарсарихъанди гъайгъударвал тербияламиш апъура, фуну читинвалариъра сабурлудар, инсанарихъди юла гъягърудар, жавабдардар ва фидакардар хъуз улугура. Гъамус Исмяиловарин тухмарин улихъ хъайидар, жигил наслиз аькъюл, насигъят туврайидар чъйир Шяйбан, Сулейман ва Рамазан ву. Му тухмиан гъарсари чпин ахъюдарин гаф къанунси къабул апъура.

– Багахълувалин аьлакъийир дургуз гъидритуб, хизандин къиматлувалар уьрхюб чав чаз гъюрмат апъуру фуну касдинра асас вазифа ву, къура чйири. – Ахъю тухумдиан вуйи варидин

арайиъ мюгъкам аьлакъийир ади ккунду, гъаз гъапиш хизан – му неинки адаш, дада ва бицъидар, хъа гъацира бабар, абйир, халйир, эмдин баяр-шубар ва хутлар ву. Гъадму ву къиматлу ва бахтлу уьмрин заминвалра.

Рябкъюрайиганси, Чеховдин шубур чуччуз цибдитан ухшар дару, къисматну чпиз туву читинвалариан удучъу Хив райондин ахъюдарикан саб гъулси гъисаб апъурайи Гъвандиккан вуйи ихъ шубур табасаран дишагълийиз, зегъметкеш чйирииз, багахълувалин мюгъкам аьлакъийир уьрхюб – му неинки вазифа, хъа гъацира чарасуз дубхъну ккуни къанун ву, гъаз гъапиш хизан чан асул мянайинди – му дурарин даягъ ва мюгъкам шибритъ ву.

ВИОЛЕТТА РАТЕНКОВА





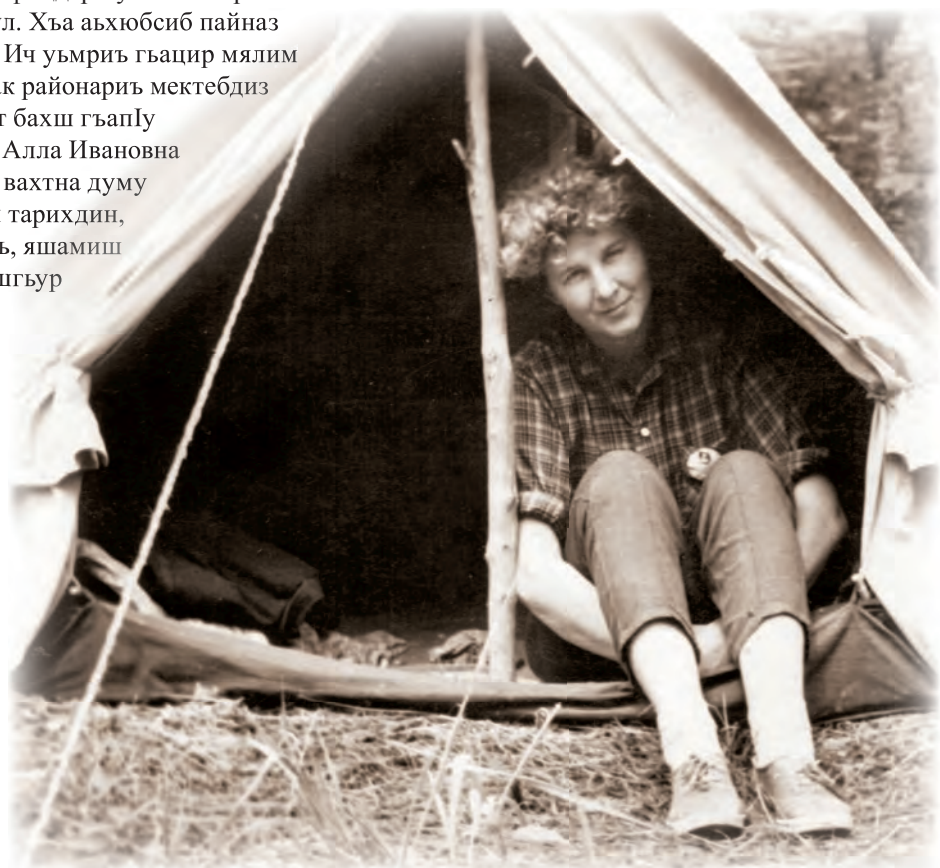
ККУНИ МЯЛИМ

Вахт дебккуз шлуб дар. Ухьу дигиш шулахьа. Ухьлан юкьуб тереф илт1ибк1найи дюн'яра дигиш шулу. Амма гьацдар шей'ар а, гьарган дигиш дархьиди гьузрудар ва дрякьри ухьухьди хьади шлудар. Ватан, абайин хал, абйир-бабар, бицидар, дустар, жвуван ватандин дамагь, сабпи мягьлюббат, бицивахтнаан вуйи беневш кюкдин ниь, ригь ва мархьлин кьяляхь дурккучимир гьудубч1вуб, рабгру жакьвлин мяьли ва кьиблайиз т1ирхурайи дурнийирин ц1ар. Гьарсар инсандин к1ваз хуш вуйи гьаму сиягьнаь фу гьубк1радайкан? Гьелбетда, дидиь ккуни мектеб ва ихь уьмриь багахьлу инсанарикан сар вуйи ккуни мялим гьурк1радар.

Чпин кьисматнаь мектебди ва мялимди фицдар-вуш себебаран ахью роль уйнамиш дарап1у инсанарра ашул. Хьа ахьюсиб пайназ дици дар! Учу ахьюну пайнакан вуча. Ич уьмриь гьацир мялим гьахьнийич – Дагьустандин Лак ва Ц1ийилак районриь мектебдиз ва урхурайидариз гьац1 аьрт1ан артухь вахт бахш гьап1у химийин мялим ва классдин руководитель Алла Ивановна Багьдуева (Ушакова). Уьмрин ахьюсиб пай вахтна думу Лак райондин Кьумух гьулаь, Дагьустандин тарихдин, культураин ва рюгьнан центрарикан сабдиь, яшамиш гьахьну ва гьилихну. Ич райондиь думу машгьур дагьустан мялимарихьди сат1иди гьилихну.

2019-пи йисан думу кечмиш гьахьну. Ва думуган дугьахьди ич уьмриан фу-вуш асасуб гьабгьювалин гьавриь гьахьнийча... Думу фурс ктру, к1ваь ч1уру кьаст адру ачухь инсан вуйи. Думу, заан устадвал айи пишекар-химик, чан пише мялимвалихьна, тербиячивалихьна ва насигьятчивалихьна, чаз маважиб туврайи ляхнихьнаси ваь, хьа к1ваант1ан вуйи рюгьнан т1алабнахьнаси янашмиш шуйи. Гьар йигьан, гьар сьаьтна урхбан гьаракатнахьна думу, вахт, сагьвал ва рюгьнан кьуватар гьайиф дарап1ди, яратмиш валиинди янашмиш шуйи. Ва учуз, дугьахь урхурайидариз, гьацци вуйиб рякььюйчуз ва гьисс ап1уйча.

...Йисар гьагьбахь учу кми-кмиди гюрюшмиш шули имдайча. Аьхиримжи



ражну – 2013-пи йисан Алла Ивановнайин хутлин сумчриь. Хъа гюрюшарин къадарну, арайиь айи манзилну ккунивалин ва гюрматнан дережа улупурдар. Рюгъ, рафтар ва ужудар ляхнар – магъа инсандин къиматлувалин уьлчмйир!

Ва гъи, ич ккуни мялим учухъди хъимдруган, журналин машариан дугъу ккадапу читин, маракълу ва лайкълу уьмрин рякъкан ктибтуз ккундучуз. Гъит дугъхъан мялимвалин жавабдар ва баркаллу пише ктабгъуз къаст дапнаи баяри ва шубари нумуна гъадабгъри.

Алла Ивановна 1936-пи йисан Приморский крайин Рухлово шагъриь Уьру Армияйин офицерин хизандиь бабкан гъахъну. Дугъан адаш Иван Васильевич Ушаков военный вуйи, 1939-пи йисан Японияйихъди Халхин-Голин дявдиь гъахънийи, батальондин командир вуйи. Дугъу хайлин йисари рукбан рякъярин къушмарин полкнан штабдин начальникди Монголияйиь гъуллугъ гъапнийи. 1946-пи йисан Иван Васильевич кечмиш гъахънийи. Дада Анна Максимовна Ушакова (Михайлова) дявдин йисари Благовещенскдин багарихъ хъайи гъуларикан сабдиь колхоздин председателди гъилихнийи. Жилир кечмиш хъпахъан юкъур бицирра хъади Краснодар крайин Сочи шагъриз къючюрмиш гъахънийи. Душваь Аллаи къялан мектеб ккудубкнийи. Дугъу гъарган Ботаникайин багъдин кружок гъабхурайи мялимар маниди кВаин апуйи, дурари дугъак биологияйихъна, химияйихъна ва мялимвалихъна ккунивал капнийи.

1958-пи йисан Алла Ушаковайи Ростовдин пединститут ккудубкнийи, хъасин думу Дагъустандиз ляхниз гъаьнийи. Садпи юкъуд йисан (1958-1962-пи йисар) Цийилакдин къялан мектебдиь Чечендинна Ингушетияйин сяръятдихъ гъилихнийи. Думуган мектебдин директорди ужур руководитель ва психолог Мягъямед Идрисович Идрисов лихурайи. Алла Ивановнайи химияйин, циб вахтна биологияйин дарсар кивнийи. Хъа классдин руководителиси дугъу къяляхъ гъузнайи урхурайидарихъди урус чалнаан, литературайиан, математикайиан дарсар гъахуйи.

Классдин съътариь бицидар поэзияйихъна, литературайихъна гъевеслу апуйи, гъюжатар гъахуйи, амма саб вахтнара дарсар аьгъю апбан ва дарсариз гъюбан месэлийр душваь гъял апдаи. Думу месэлийр жигъил мялимди гъарсар урхурайирихъди жаради гъял апуйи. Ляхин апбан дициб къайдайин тясирлувал аьхюб вуйи.

Жигъил мялимди мектебдиь художественный самодеятельностдин кружок тешкил гъапнийи, хъасин дидкан туриствалинна юрд аьгъю апбан кружок гъабхънийи. Кружокдиь лак чалниинди зарафатнан сяръгийр дивуйи, мяълийр, ялхъвнар дургъуйи. 1959-пи йисан къюрдну ва хъадну мектебдиь урхурайидар Цийилак ва гъунши Казбек районрин гъулариз концерттар хъади гъушнийи, дурари Сталин гъулан мектебдиь урхурайидарихъди дуствал ккебгънийи. 1959-пи йисан хъадну дурар республикайин

туристарин слетдиь иштирак гъахънийи, душваь 2-пи йишв гъибиснийи. Дурариз пешкешди къюб палатка ва рюкзакар тувнийи.

Урхурайидари 9-пи класс ккудубкИган, Алла Ивановнайин жягътлувалинди зегъметнан лагерь тешкил гъапнийи. Жикъи вахтна арайиь баяр-шубари 11 гектариь гъяжибугъдайин ачил гъапнийи ва руг тувнийи. Гъациб зегъметназ лигну, дурариз колхозди Мягъячгъалайиь бицидарин туриствалин станцияйиь 10 йигъан рягъятвал гъадабгъуз дакъатар пешкеш гъапнийи.

Хъайисан хъадну туриствалин секцияйиь айи вари иштиракчийр райондиь диврайи цийи больницайин тикилишдиин гъилихнийи. Тикилишдиин гъазанмиш гъапу пулихъ къюрдну Орджоникидзе (гъамусдин Владикавказ) шагъриз гъушнийи, душваь дурар пионерарин Хулаь Цийи йисандин машкъраь иштирак гъахънийи, Осетин театриь спектаклиз гъилигънийи... Гъавйир ужудар дайи, дарш тилин рякъюьди Эльбрус дагъдиина удучивузра шуйи.

Ихъ игитрин уьмриь 1962-пи йисан цийи пай ккебгънийи. Чан жилир Уьмари Ибрагъимович Багъдудевдихъди ва бици риш Верайихъди дурар Лак райондин Къумух гъулаз къюч гъахънийи.

Гъадму йисан 1-пи авгъустдиь Алла Багъдудева Лак райондин ОНО-йин методикайин кабинетдин заведишди лихуз хъюгънийи. Гъадму вахтна Лак ва Къули районар центр Къумух вуди сати гъапнийи. Районойиь лихурайидариз, мектебар ахтармиш апбан бадали, ликри ясана гъайвнариинди зурба манзилар ккадауб алабхъуйи.

1972-пи йисан Алла Ивановнайиз Къумухдин къялан мектебдин 9-пи классдиь декретдиз удучиву мялимдин ерина химияйин дарсар кивуб теклиф гъапнийи. Дугъан кВаин апбариинди, класс асасуб вуйи, гъаз-вух мялимариз думу класс ккуниб дайи, хъа Алла Ивановнайиз аьгъдруб аьгъю апуз ккуни ачухъ бицидар къабул гъахънийи. Гъаци дугъу инспекторвалин ляхин гъибтнийи ва 10-пи классдин руководитель гъахънийи. Гъадму йисандин выпуск дугъу чан уьмрин аьхирикъан кВаин гъибтнийи.

Дугъахъ гъурхдарин арайиь духтрар, мялимар, инженерар, экономистар а, амма думу асасуб дар. Варитлан асасуб, дурар ужудар инсанар хъуб ву.

1974-пи йисан Алла Ивановна Къумухдин къялан мектебдин директорин тербияйин ляхнин заместительди дерккнийи.

Гъадму йисари мектебдиз гизаф жигъил мялимар гъафнийи: Канкаев Жагъпар, Сунгуровар Мягъямед ва Саният, Сулейманов Нажмудин, Кушиева Лариса ва жарадар. 1975-пи йисан, Гъалибвалин 30 йис гъабхъи йигъан, асас серенжемарин къяляхъ мектебдиь урхурайидар, хлиь кархънайи факелар ади, Къумухдин зиихъ хъайи дагъдиина удучивнийи ва душвлан хориинди ислягъваликан мяълийр гъапнийи. Къумухдиь думу йигъ къаназ кВаин илмийи..



Албагнайи классдиъ дару ляхни бицИдарин урхбахъна гевесра за апуйи.

Алла Ивановнайи чан кИваин апИбарий мялимвалин ляхникан саки фукIа бикIдайи. Мялимдиз чав киврайи дарс ва бицИдар ккунивал дугъу гъаци чав-чаланди дубхъну ккуни ляхинси гъисаб апуйи. Дарсарихъна думу дериндиан гъязур шуйи, къяляхъ гъузру бицИдарихъди читин темйириан консультацйир, факультатив дарсар, конференцйир гъахуйи.

Чан кИваин апИбарий Алла Ивановнайи 1990-пи йисандин выпускдиканра гъибикIнийи. Думу выпускдин баяр-шубариз дугъу фагъумлудар, аьгъдруб аьгъю апIуз ккунидар ва албагдар кIура. Гъадму классидихъди колхоздиъ гъазанмиш гъапIу пулихъ дурар 1990-пи йисан хъадукран тятIиларин вахтна туриствалин путёвкайиинди Ленинграддиз гъушнийи. Душваъ Эрмитаждиъ, Урус музейиъ, Петропавловский гъалайиъ, Пискаревский накъваригъ ва жара адлу йишварий гъахънийи. Къяляхъ гъюруган дурар Москвайиъ Уьру майдандиина, Мавзолейиз, ВДНХ-ийиз гъягъюзра хъуркънийи.

1997-пи йислан 2012-пи йисаз, лайикълу рягъятвализ гъягъйиз, Алла Ивановна Багъдуева Къумухдин гизаф профилар айи лицейиъ гъилихнийи. Думу 2003-пи йисаз лицейин директорин илмин заместитель, хъасин химийин мялим ва лабораторийин заведиш вуйи. 2013-пи йислан 2019-пи йисазкъан Алла Ивановна Мягъячгъалайиъ чан бай Ибрагъимдихъ яшамиш гъахънийи.

Учу, 1990-пи йисандин выпускникари, гъар гюрюшмиш гъахъиган ич классдин руководитель кИваин хурача. Гъярмагъяришдин йисар вуйи, амма учу жигъилар вуйча ва умудари ацIнайча, гележегдиз умуд кади лигуйча. Учугизаф серенжемарий иштирак шуйча. Ляхнар гизаф айи: райондин колхозарий, совхозарий лихуб, Хандин ярквраъ мукIрукIин гъарарин чIеърийир кивуб, гъунши райондин мектебариз гъягъюб ва жарадар.

Ахъюбсиб пай серенжемарий Алла Ивановнайин бицIину риш, математикайин мялим Алёна Багъдуева,

иштирак шуйи, дугъкан аку хиялар учу гъарган ич юкIварий уьрхюрача. Думу учухъди ич классдиндар Ленинграддиз гъягъруганра хъайи.

Алла Ивановнайи регъбервал туврайи ич классдин шубур выпускник медалистар гъахъну.

Алла Ивановна уьмрий ужур пишекарси, хъа, сабпи нубатнаъ, дишагълиси ва дадаси ашкар гъахъну. Билиг айи урус риш думу читин шараитар айи дагълу юрдназ гъафну ва Дагъустандиъ яшамиш хъуз гъаргандиз гъузну. Мушваъ дугъаз хизандин бахт гъибихъну, жилириз гъушну, шубур велед гъахну ва гъюрхну.

Алла Ивановнайин жилир Уьмари Ибрагъимович Багъдуев райондиъ гъюрмат айи инсан вуйи. Жигъил вахтна думу боксдиан Дагъустандин чемпион гъахъну. Чан уьмур гъулан мяишатдиз бахш дапIну, хайлин вахтна думу Лак райондин гъулан мяишатдин Управленийин начальникди гъилихну. Думу 1994-пи йисан уьмриан гъушну. Багъдуеварин ахъюну риш Вера Мягъячгъалайиъ яшамиш шула ва лихура. Бай Ибрагъимди Москвайин автодорожный институт ккудубкIну, республикайин рякъярин мяишатдиъ ва экономикайин министерствойиъ гъилихну.

Гъамусьятна Ибрагъим Уьмариевич Багъдуев ДР-йин транспортдин ва рякъярин мяишатдин министрин заместительди лихура. Багъдуеварин ахъюну хтул Саида машгъур лак ва дагъустан артист Аьгъмед Аьгъмедовдин хпир ву, Турцияйиъ яшамиш шула. Алла Ивановнайин веледари дугъаз хъур хтул, хъа хутлари урчIвур гудул пешкеш гъапIну.

Алла Ивановна Багъдуевайин ччвур Дагъустан Республикайин Лак райондин образованийин тарихдиъ гъизилин гъярфариинди дибикIна!

Т. Мягъямедов, Д. Айгунов, М. Шахшаев, И. Далгатов, Х. Аьбдуллаева (Максудова), З. Аьгъмедханова, А. Агаева, Л. Гъюсейнова (Буттаева) ва 1990-пи йисандин выпускдин чпин мялим кИваин али жара выпускникар

ЙИЗ СЕС ЕБХЪ УВУЗ!

Аъзиз велед – йиз варитан багъа гавагъир!

Аллагъди увуз уьмур туву йигъ узуз варитан акуб ва гъаргандиз кIваин гъубзруб гъабхунуз – думу йигъан велед хъиршунзухъ, Дада гъахъиган, уьмур мянайихъди абцIнийиз.

Увуз мухрилан никк тувру, шинт'ин лай-лай йивру геренар варитан бахтлудар гъахънийиз. Яв шинт'ин гъау йишвар узуз геренси жикъидар, йигъси акудар вуйуз, гъаз гъапиш уву йиз ифтикан ктабхъу варитан багъа цIадал вува...

Уву бицир вуйиган, йиз гъайгъушнара гъацартIан дайи. Гъамус гъайгъушнар гизаф азуз, жан бай. КIвакра гъалабулугъ кайиз, гъаз гъапиш, гъамус уву ахъю гъахъунва ва сикинсуз виляятдиь учIврава.

Му виляят жюрбежюр рангарикан ибарат дубхъна, мушваъ ухъуз тувнайи йигъарра вари сабдар дар – мушваъ Жил чан кванунариинди илбицура. Белки, гъаддиз шадвали пашманвал, вазли ригъ, йигъу йишв эвез апурашул.

Уьмур... Гъамциб ччвур тувна му виляятдиь ухъу адапурайи вахтназ.

Уьмур Инсандизси, жил'ин али вари чIивибдизра тувна. Анжагъ Инсандрин гардандиь буржи а – чаз тувнайи уьмур лайикълуди хъапуб.

Увкан лайикълу инсан ктауб – кIван мурад ва дадавалин буржи вуйиз, аъзиз!

Гъарсар дадайизси, узузру увуз уьмрин дарсар кивуз ккундийуз, анжагъ уьмур дудубгъну удукъру илим дар. Думу илмин гъавриь ахъбан бадали, саб уьмур циб ву, гъаддиз, белки, инсанариз ягъалмиш хъуб хас вушул.

Узузру уьмрин мяна фу вуш аьгъдарзуз, йиз уьмурра гъалатIарикан дубхънайи чулиз ушаруб вуйиз, гъаддиз гъира Аллагъдиз дадбидад апураза: «Марцц апуз даршлу тIагъма йиз намуснак кубкIуз мигъитан, аьгъ апуз даршлу дерднак узу миккитан, жан Аллагъ!»

Гъамусдиз уьмриь узхъан гъахъи гъалатIар, бегъерназ гъафи укI

дергси убшвруганси, яшнан бегъерназ узу гъафиган, гъуршвунза, анжагъ дурар кIваълан гъушундариз. Гъебци укI ккунтаъ ивруганси, тясирнан къувват зяиф гъабхънушра, думу гъалатIар йиз кIваъ ивназа. Думу гъалатIар уршвуз читинди алабхъундарзуз, фицики дурари анжагъ узузтIан зиян гъапIундар – вахтра жараб вуйи.

Гъи деврин кулки фтизкIа инсаф апурадар – дагълар гукIни, завар – мучIу, жил – берекетсуз, инсан – инсафсуз духъна. Жакъвариз мукъар апуз мугъаят йишв бихъури имдар, дадйирин сеснак гъалаб кабхъна...

Инсандин уьмур гъюл'ин али кафси пчIу, дадаин улар зав'ин али амсарси гъагъи духъна.

Ужуз гъапIну инсанди вари: жил, зав, жвув.

Аьбаб ва гъайгъусуз духъна инсан – жакъварин мукъмарихъна, заварин ишларихъна, дифарин нивгъарихъна, дадаин сеснахъна. Ужуз гъабхъну хиял инсандин.

Девир жаднак убччвурайи рукъдиз дюзмиш дубхъна. Анжагъ рукъ сарун илдандиз илтIибкIури имдар – метлебсузди ебциура.

Рукъ убччвурдар а – рягъимлувал имдар.

Къурхулуб дубхъна ихъ девир.

Гъи аьжал гъялал инсан лицурайи кючйириь, бицидарин шад сесер айи мектебарий, ригъдинна вазлин нур тарабгънайи зав'ин ва уьмур ахмиш шулайи жил'ин азадди либура.

Гъит къисматну увуз инсаф апри, йиз велед!

Мухриь клибисрайи сес дюн'я вуйибси атIагъурайиз, амма дюн'я аьбаб дубхъна... Ебхъури имдар дидиз йиз сес...

Хъа йиз, дадаин, сес веледдихъ ишлар апуз ваъ, веледдиз лай-лай йивуз мухриь ибтнайиб вуйиз, хъа йиз ишлар гъи сикин дарди убгъурайи мархълиз илтIикIна, амма мархълин литIнар шликIа куркIрадар!

Ургуд жиларий ивишра, Дадаин сес бугъмиш апуз шлуб дар, думу

читин дакыкъайиь гъарсарин кIваъ аьршидиьси атIагъуру.

Дидихъ хъебехъ, йиз велед!

Думу увуз ебхъ!

Яв гележег фициб шулуш, аьгъдарзуз. Гъаддиз, йиз гъюлси дерин, псинчIин мукъми марцци, яв шинтси умун, тIибхурайи вахтси гъялак ва гъаргъян абхърайи гъатху кIажси назук ва дердлу кIваан дих апуразавуз!

Писвал мапIан ва писвалихъан ярхла йихъ!

Уьмрихъди талитнаъ муучIван!

Къисматназ икрам апин!

Аьжликан рягъим ккун апин!

Ужуз хиял кIваъ мииван!

Жарарин кIул'ина бахтсузвал мабхан!

Ифтиинди гъазанмиш мапIан!

Жарарин ифи удубзур, инсандиз зулум гъапIур даимлугъдиьра гъанлу вуди гъузру.

ГъарзтIан гъагъиб ву гъанлуйин къисмат.

Жарариан удубзу ифтин лекйир дерин гъюлерин штарихъанра марцц дапIну удукърудар дар...

Залумарикан ва зулумкрарикан даришриву, жан дадаин!

Первердигарин амриинди увуз уьмур тувунза, увкан, сабпи ражну лик диву багъри ругариз, сабпи келима увуз багъиш гъапIу багъри чIалназ, увухъди уву жил'ин ялгъуз дарувал гъисс апуз гъитрайи багъри халкъдиз икрам апуру къягъял кудучIври кIури.

Инсанди гъуз ва инсанвалин буржи тамам апин!

Яв ва яв тухмарин ччвур баркаллуди уьбх!

Дюз рякьюьди гъарах!

Писвалихъан ярхла йихъ!

Уву яв гардандиь кафан миипан!

Уьмур хъапI ва жара касдин уьмриин агъавал мапIан!

Яв лукI дар инсан, увура гъадмусир лукI вува – Худайин!

КIвак дерд кайиз.

Яв гележег фициб шуйкIан, жан дадаин?

Йиз сес ебхъ увуз!!!

СУВАЙНАТ КЮРЕБЕГОВА

«Ягъли йишвлан зав рябкъюру уччвуди...»



Лезги шаир, Урусатдин писателарин
Союздин член Билал Абдилов
Азербайжандин Къусар районди
бабкан гъахъну. Думу Бакуйи
удубчIвурайи жямаятлугъдинна
сиясатдин «Самур» газат абццбан
бинайи ади гъахидарикан сар,
гъадму саб вахтна багъри лезги чIал
уьхбан клубан терефкара ву. Билал
Абдиловдин яратмишари гъийин деврин
лезги литературайи чан мюгъкам
йишв дибисна, шаирин къалмиккан чав
яшамиш шулайи вахтнан вари терефар
улупурайи поэзияйин эсерар ккудучIвурар.
Дугъан бязи шиърар жара чIаларизра
таржума дапIна, гъадму гъисабнаъ урус,
болгар, итальян чIаларизра. Билал
Абдилов варжариинди публицистикайин
макъалйирин ва поэзияйин китабарин
автор ву. Аьхиримжи йисари Билал
Абдиловдин Болгарияйи – болгар
чIалниинди «Мюгъюббатнан йисирвали»,
Москвайи – урус чIалниинди
«Йишвандин сюгъбат», Италияйи –
итальян чIалниинди «Чвлин цIарцIрар»
кIуру поэзияйин китабар удучIвна.
Гъамусяаьт шаир чан хизандихъди Баку
шагъриь яшамиш шула ва лихура.

АБГЮ ХЫБДИВУЗ.

Гъитидарза кутIубшвуз йиз кIван ялав,
АцIрадарзу пак гъиссарикан гъи яв.
Уьхюрза ихъ кIул'ин дифар алдру зав –
Абгю хыбдивуз.

Абг апIуз шулдарзхъан жара хъпан жаза,
Яв тан уьхюз йиз къувватра тувурза.
Зулуматдин рякьюъ увуз акв шулза,
Абгю хыбдивуз.

Мани гъабхъиш увуз, сирин шулза яв,
Убцру ригъдин кIанакк четир шулза яв,
Йиз хиялар затра даршул гъаци дав,
Абгю хыбдивуз.

Дюзмиш духъну яв ккуни чигран цIадлиз,
УдучIвурза увухъди дагъдин кIулиз,
Яв лик кубкIушв илтIибкIурза чру хутIлиз,
Абгю хыбдивуз.

Ккундувуз шид? Булагъси шулза ахмиш,
Яв кушаригъ гъярхъурза, микIси гъалхмиш,
Шулза багахъ, дарапIишра уву дих,
Абгю хыбдивуз.

Кьюкъяр гъапIу вахтна хъадукран гъари,
ПсинчIар къяляхъ гъафиган чпин мукъариз,
Гъябкъиш увуз аьзаб уьмрин умбрарий,
Абгю хыбдивуз.

Жебелюк дубхъну кабсурза яв мухрик,
Эгер гъяркъиш уву узуз йиз накъвдихъ,
Аьжалсуз ву ккунивал ихъ юкIварий, –
Абгю хыбдивуз.

КЪИМАТ ТУВ

КIул ис мапIан улихъ читинваларин,
Дурар увуз алахъиди гъар йигъан.
Бегъер тувру, зегъмет зигру хилари
АпIри кюмек жарадариз, шлу жвувхъан.

Фу гъябкъишра апIин къабул, мябгъян хъял,
КIул ичIиди фурс кайидар а гизаф.
А гъацдарра. Абгю дапIну халкъдин гъял,
Кабхъну чирагъ, къувват чпин апIрудар сарф.

Гъаци абгю хыбдивуз гъяк ва нягъяк,
Ужуб, харжиб фу вуш хыбдивуз ашкар.
Абсри аьдат дар учухъ гаркIал юкьяъ,
Машнаъ дюз пуб ву къягъялиз хас лишан.

Дубгъ гьарсарин ляхнариз тувуз кьимат,
Мибисан хил хилиь дерд хрурин увуз.
Къарар адабгъ, уьбхюри Къван мяргъямат,
ЕкIв хъа КIури, яркур муубшван уву.

Жвуван йисар магъаан бадгъавайи,
Уьмрин манзил гъич саризра дар ашкар.
Яв хиялар мянасузди гъавайиь
Гъудрузуси, йихъ уву кас фидакар.

Лиг, гьарсабдиь рякъбидивуз аьлакьа,
Эвел адру ляхнин шулдар натижа.
Адрахъуси уву писвалин лакъаь,
Марцци ният ади уьрх яв юкIв ва жан.

ГЪЕБГРИ АДАР ДУМУ, УВУСИ, УЗХЪАН...

Учвухъинди фициб вуйкIан гъи гъава?
Цайлапнари сикинсуз дапIнайкIан зав?
Дарш ригъ ади улубкънийкIан хъадукар?
Уч духънайкIан дарш зав'ин мучIу амсар?

Гъаз-вуш аьгъдар, ккебехъна йиз псинчI гъачIгIан,
Белки, дубснун ашул сикин мукъаь чан.
Ккундузуз КIваантIан сюгъбатар ширин
Ялхъвниз удучIвнай нивгъарихъди мархълин.

ЮкIв сикин апIуз удучIвунза хул'ан,
Мархълин литIнар куркIну абгъура йиз жан,
Гъаргъу нивгъар крузура йиз машнакан,
КIура узуз: гъарах яв хулаз, инсан.

Белки, мархъли пчIу гъапIуншул йиз дерд, гъам,
Алдабгъуншул, белки, КIвалан гъагъи гъван.
Рази вуза, ляхин давам апIри чан,
Гъебгри адар думу, увуси, узхъан.

«ЯРАН СУВАР» УЧВУЗ ИБШРИ МУБАРАК!

Чуру духъна ягъал дагъларин машар,
Хярариь адабшна гюрчег беневша,
Табиаьт уягъ шула, киври хлинцар,
Гъит хъадукру багъиш апIри ухъуз акв,
Учвуз «Яран сувар» ибшри мубарак!

Хурагари ицци алабцIна гъюдрач,
Бул ву кьуйир, нитIиф, аварши ва тIач.
Бахтлу ибшри гъарсаб гъулаь гъар хизан,
Гъит масанвал хъади гъюри хъадукар,
Мубарак ибшри учвуз «Яран сувар»!

УдучIври майдандиз жигъилар КIубан,
Машквран цIихъ нурлу ишри Кюре, Къуба,
Чурубдикан гъарсари апIри туба,
КIваьлан гъаьри варди чпиз кайи гирнар,
Учвуз мубарак ибшри «Яран сувар»!

Гъит бул ишри ихъ уьмриь машквран паяр,
Гъит юкIварик ихъ зат даришри ачрар,
Сумчриз вуйиб ибшри балгнайи хунча,
Жигъилвалин лампайин кIутIубшври акв,
«Яран сувар» учвуз ибшри мубарак!

КIВАЪЛАН МАГЪАШАН

Аьгъю йибхъ, дар уьмрин рякъяр цIалцIамдар,
Гагъ ичI гъабхъру, гагъ гъун къисматнан улихъ.
Шавгъар микIлак фукъан кашра ширинвал,
Думу эвез дапIну, дабхъра кьюрдун йиф.
Метлеб уьбх КIваь, удучIвуз дагъдин кIукIшиз,

Улихъ гъарах, гъарган вуди инанмиш.
Анжагъ жвуван кьувватарик умуд кив,
КабкI яв жилгъа, уьмур дапIну аннамиш.
Ягъли йишвлан зав рякъьюру учвуди,

Рякъбидивуз кюкйир, адаршвнай хяраь.
ТIирхура яв улихъ локъяр утканди,
Швнуб рякъ ачмиш хъидивуз дагъдин гъянаь.

Амма гъит яв кIул илтIрибкIри ягъурну,
Аьшкълу духъну жвув'ин, мапIан яв тяриф.
Мелз йиврурин фикир шулдар хайирлуб,
Яв рякъьюди гъарах, дабхъну ашра йиф.

Фикир мапIан, гаф йиз ву пну мянасуз,
Ккунир дарза саризра апIуз кучIлар.
КIваинди гъибт, хъана кIураза увуз:
Хъа дагъларин къяляхъ хъанара дагълар.

ЛЮКЪРАН ДАГЪ

Алуштайиь алза ягъал дагъдиин...
Гюрчегвали му апIуразу гъайран.
Люкъ рякъьюри адар крымдин жилин,
Хъа гъапIруб вуш аьгъдар мушваь «Дагъ люкъран»?

Сб фила-вуш ай мушваь мяхъюн гъарар,
Ягъал дагъси рякъюй дурар ярхлаан.
Дамагъ кади тIирхури гъахъну люкъяр,
Къяляхъ гъюри, чарх йивури гъюлилан.

Инсанар вуй му ругар'ин люкъярстар,
Вардиз чешне – зегъметкешар, къягъялар.
Му дагъдиин бахил гъахъну дюзена,
Амма гъюрхну дагъди люкъран къанунар.

Алархъну дурар'ин душмнар сад йигъан,
Гъургну гъарар, аьзаб тувну люкъяриз.
Гъюлра гъибтну, ади юкIварий фигъан,
Дахъну люкъяр, жанарикан дапIну дагъ.

Имдар, имдар завуь люкъяр рякъюри,
Рюгъ жилин му тIибхура дурарин.
Гъамус жара люкъяр духъна дагъларийь,
Анжагъ зиквар гъузна крымдин мукъарийь.

Люкърансиб ву хас'ят люкъран чиркквлинра,
Рюгъра шулу гъадмиб, фикирра – гъяни.
Гъар фициб вуш, гъацдар шулу циркларра,
Гафнан хазна уьбхюра му ругари.

Дийигъназа Алуштайиь дагъдиин...
УтIукънайиз кIулиь хайлин суалар.
Урхъури а лепйир КIару гъюлиин,
Четирдагъдиз тIирхурайиз хиялар.

Таржума гъанIур Сувайнат Кюребегова ув

Фици кьолабата гьомплатлатлайихъди кчидхнуш ва хьасин фу гьабхьнуш

Яшамиш шули гьабхьну саб батлагъиъ саб гьомплатлатла. Мушвхъан ярхла дарди гьатлабцнаий хутлиъ кьолабатара яшамиш шули гьабхьну. Дурар саб вахтнара саб-сабдихъди кчирхудар, гьятта сар-сарикан хъялкъан апрудар дайи. Аьксина, гьарган саб-сабдихъна хялижвди гьягъюйи.

Гагъ кьолабатайи гьомплатлатлайиз гъахъи йигъ къайд апуз, гагъсан гьомплатлатлайи кьолабатайиз чан батлагъиъ шлу фициб-вушра машквраз теклиф апууйи.

Амма сад йигъан кьолабата ва гьомплатлатла элегуру. Фтин клуллан? Гъаци фукла адрушваъ!

Гьомплатлатлайи хабарсузди кьолабатайин рижвниин лик иливнуш, дарш кьолабатайи гьомплатлатлайин йикъниин гьум алабхьнуш, яни гьамцдарин клуллан кьор дуст гьярхьру

Гьар фици гьабхьнушра, гафнахъ гаф – ва ккебгъру мурарин арайиъ гьалмагъал! Ляхин гьаддихъна гьафнуки, кьолабатайи гьомплатлатлайиз дяви мялум апуру. Ва гьягъюру кьюбибра дявдиз гьазур хьуз.

Гьягъюз гьягъюру, хъа фици дявдихъна гьазур шулуш, сабдизра аьгъдар. Гъаз гъапиш я кьолабата, ясана гьомплатлатла кчирхуз аьгъудар дайи. Хъа саб-сабдихъна хялижвди гьягъюз ва дуствал апуз дурариз таниш ляхин вуйи...

Хъа фици апиди дурари дяви?

Ва гьял апуру кьолабатайи чаз терефкарди гьяжилеглегиз гъач клуз. Диди гьомплатлатлайихъди вари чав гьял апиди. Хъа гьомплатлатлайи чаз терефкарди гатдиз гъач клуз гьял апуру, думу кьолабатайиин гъалиб хъпан бадали.

Ва гьягъюру дурар дявдиз. Хутлиин терефнаан гьяжилеглегра хъади кьолабата, батлагъ айи терефнаан гатура хъади гьомплатлатла гьюра. Кьюбиб кьушмарра гъапагъапди дийигъуру.

Гьяжилеглег гьябкъюбси, гьомплатлатла гучI дубхьну гьебгру, штуъ убсру ва гьарин гьеебциу кюликк жин дубхьну гьубзру. ГукIни дубхьнайи дидиз клул улупузра гучурайи. «Кьолабата гъалиб гьабхьну!» – фикир апуру диди.

Хъа гатдихъан гучI дубхьну кьолабата урхъаъ убчIуваликан дидиз хабар адайи. Думура гукIни дубхьнайи, дидизра урхъан хълибгуз гучурайи. «Гьомплатлатла гъалиб гьабхьну!» – фикир апурайи дидира.

Гъаци дурар гъира, фунуб гъалиб гьабхьнуш аьгъдарди, гьаруб чан йишваъ дусну ими.



Этнолагерь.
с. Хури
Лакский район



Журнал в журнале



Животные убивают людей?

Случается, что хищники нападают и на людей – если они голодны или их что-то сильно напугало. Но, как правило, звери не причиняют вреда людям.



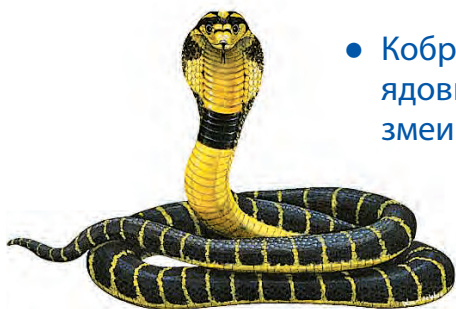
- Тигры обычно охотятся на крупных животных, например оленей. Но большой или старый тигр может напасть и на человека.



- Эту крошечную лягушку – древолаза из Южной Америки лучше не трогать. Ее ярко раскрашенная кожа выделяет смертельный яд.

Все змеи ядовиты?

Нет, далеко не все. И только у некоторых змей яд настолько сильный, что может погубить человека. Самые опасные для людей змеи: кобры, гадюки, морские и гремучие змеи.



- Кобры – ядовитые змеи.



- Большинство крупных змей не ядовиты. Они не жалят добычу, а душат.

- Зубы у белой акулы длиннее твоих пальцев!

Акулы всегда нападают на людей?

Почти все акулы – хищники, но на человека они нападают редко. Известны случаи, когда людей атаковали тигровая, белая и песчаная акулы и некоторые другие их виды. Интересно, что китовая и гигантская акулы питаются только планктоном.



- Зубы акул полностью обновляются в среднем каждые две недели.





Почему на вершинах гор нет растений?

На вершинах гор всегда холодно, а растения любят тепло. Для жизни им нужны вода, солнечный свет и почва, из которой они получают питательные вещества. Без всего этого растения погибают.

Какие растения живут в горах?

Некоторые стелющиеся по земле растения очень неплохо приспособились к жизни в горах – их не страшат ни непогода, ни скудная почва.



- Растения не могут пить воду, если она превратится в лед

Как горные растения сохраняют тепло?

У одних горных растений, например у эдельвейса, листья покрыты густыми ворсинками, которые помогают сохранять тепло, – точно так же, как шерсть у животных. Другие – скажем, горечавка, выделяют тепло сами.

- Реки и тающий снег смывают почву со скал. Чем выше ты поднимаешься в горы, тем тоньше становится слой земли, пока не остается голый камень.



Какое растение растапливает снег?

Как и многие горные растения, подснежники на зиму прячутся под землю. Ранней весной из-под снега пробиваются новые ростки, они излучают тепло, и снег вокруг них тает.

- Даже самые стойкие хвойные деревья – сосны и ели – не растут высоко в горах.



ЗАГОТОВКИ НА ЗИМУ

Помидоры, маринованные с луком

Помидоры – сколько уместится в трехлитровую банку, чеснок – 5-6 зубчиков, лук репчатый – 1 головка, морковь небольшая – 1 шт., уксус – 4 ст. ложки, листья черной смородины и вишни – по 2-3 шт., укроп – 1 зонтик, соль – 2 ст. ложки, сахарный песок – 2 ст. л. зелень петрушки – 1 пучок.

1. Красные помидоры одинакового размера уложить в банки.

2. На дно каждой банки положить чеснок, разрезанную на 4 части небольшую луковицу, нарезанную кружочками морковь, много зелени петрушки.

3. Сверху положить листья вишни, красной смородины, зонтик укропа.

4. Кипящим маринадом залить помидоры 2-3 раза – в зависимости

от того, где они будут храниться, в тепле или на холоде. Не пастеризуя закатать.

Желательно закатывать грунтовые южные помидоры. В помидоры, произраставшие в северных районах, необходимо добавить больше сахара – на 1-2 ст. ложки. Вместо уксуса можно использовать сок красной смородины (0,5 стакана на трехлитровую банку).

Помидоры маринованные

Помидоры – сколько войдет в трехлитровую банку,

Для маринада:

вода – 1,2 л,
соль – 2 ст. ложки,
сахарный песок – 4 ст. ложки,
уксус – 4 ст. ложки,
лавровый лист – 3–4 шт.,
перец черный горошком – 12–15 шт.,
чеснок – 8 зубчиков,
перец сладкий – 1 шт.,

1. Помидоры уложить в чистую стерилизованную трехлитровую банку.
 2. Приготовить маринад. Кипящим маринадом залить помидоры, прикрыть крышкой и оставить на 15 мин.
 3. Затем маринад слить, снова прокипятить и залить помидоры еще раз.
 4. Закатать крышкой, не пастеризуя, перевернуть, оставить до остывания.
- Можно положить в банки дольки репчатого лука, разрезанную на 4 части морковь.

Помидоры с растительным маслом

Помидоры мелкие – сколько уместится в литровую банку,

лук репчатый – 1 головка,
лавровый лист – 1–2 шт.,
гвоздика – 2 бутона,
растительное масло – 1 ст. ложка,
черный перец горошком – 2–3 шт.

Для маринада:

вода – 1 л,
сахарный песок – 3 ст. ложки,
соль – 1 ст. ложка.

1. На дно литровой банки выложить лавровый лист, гвоздику, черный перец горошком, нарезанный кольцами репчатый лук.
2. Сверху уложить мелкие помидоры, разрезанные пополам.
3. Добавить растительное масло.
4. Для приготовления маринада воду, сахарный песок и соль довести до кипения.
5. Залить помидоры кипящим маринадом.
6. Стерилизовать литровые банки в течение 15 мин.
7. Закатать крышками. Укутать на 5–6 часов.

Помидоры малосольные

Помидоры – сколько уместится в трехлитровую банку,

соль – 1 ст. ложка,
сахарный песок – 2 ст. ложки,
уксус – 1 ст. ложка,
аспирин – 2 таблетки.

1. Помидоры выложить в трехлитровую банку, добавить соль, сахарный песок, уксус, аспирин.
2. Залить ключевой водой, не доливая 3 см до верха (оставить место для брожения).
3. Закрыть синтетической крышкой. Для лучшего растворения соли, сахарного песка и аспирина банку необходимо несколько раз встряхнуть.

ХОЗЯЙКЕ НА ЗАМЕТКУ

◆ Чтобы томат в открытой банке предохранить от плесени, его нужно посыпать сверху мелкой солью и полить растительным маслом.

◆ Суп получается более вкусным и ароматным, если овощи (морковь, лук) слегка поджарить на масле.

◆ Щи из кислой капусты надо солить уже после того, как капуста сварилась, иначе их легко пересолить.

◆ Для приготовления молочного супа с овощами, крупой, макаронами их сначала варят в воде, а затем доливают молоко.

◆ Смеси растительного и животных жиров хороши для рыбы, овощей и мучных изделий.

◆ Сливочное масло для жарения не рекомендуется – оно быстро начинает гореть и дымиться.

◆ При обжаривании продуктов нельзя перегревать жир, так как слишком сильно разогретый жир начинает дымиться и придает продуктам привкус горечи.

◆ Нельзя нагревать до кипения соус, заправленный сливочным маслом, так как это разрушает нестойкую эмульсию масла с другими продуктами.

◆ Пригоревшую эмалированную посуду можно отмыть, наполнив ее водой, в которой растворена ложка пищевой соды, и оставить постоять некоторое время для растворения пригоревшей пищи, затем прокипятить.

◆ Ножи и вилки с деревянными черенками нельзя оставлять надолго в горячей воде, так как клей черенков растворяется. Мыть их надо сразу после употребления и сразу же высушивать.

◆ Фаянсовую посуду не следует мыть в слишком горячей воде. Ее моют в тепловатой воде с мылом и споласкивают холодной водой. Горячая вода разрушает глазурь.

◆ Чтобы посуда не пахла рыбой, надо протереть эту посуду уксусом или промыть холодной водой с мылом.

Овощная заготовка на зиму



**Помидоры – 5 кг,
перец сладкий – 1 кг,
лук репчатый – 1 кг,
морковь – 1 кг,
кабачки – 1 кг,
зелень петрушки – 500 г,
масло растительное – 2 стакана,
сахарный песок – 1 стакан,
лимонная кислота – 1 ч. л.,
соль – ½ стакана.**

1. Помидоры, перец сладкий, лук репчатый, кабачки нашинковать.
2. Морковь натереть на крупной терке.
3. Зелень петрушки промыть, обсушить, мелко нарезать.
4. Все подготовленные ингредиенты соединить, добавить масло растительное, соль, сахарный песок, лимонную кислоту, перемешать.
5. Разложить овощную заготовку в банки.
6. Хранить в холодильнике.

Лечо

**Перец сладкий – 10 кг,
помидоры – 5 кг,
вода, масло растительное, уксус фруктовый, мед
– по 1 стакану,
чеснок – 10 головок,
перец черный горошком, соль – по вкусу.**

1. Для приготовления маринада натертые на терке помидоры, растительное масло, уксус, соль, черный перец, мед и воду прокипятить.
2. В кипящий маринад закладывать по 5–6 очищенных от сердцевини перцев. Варить 5 мин и выкладывать в кастрюлю. Немного остудить.
3. В стерилизованные литровые банки выложить перец, добавив в каждую банку по 4–5 зубчиков чеснока, 5–6 горошин перца. Залить подготовленным маринадом. Банки не доливать доверху на 1,5–2 см. Пастеризовать 10 мин. При пастеризации они станут полными.
4. Закатать крышками и перевернуть вверх дном. Укутать на 5–6 ч.



Перец маринованный

**Перец сладкий красный – 2 кг,
масло растительное – 1 стакан,
уксус – 1 стакан,
сахарный песок – 1 ст. ложка,
соль – 1 ст. ложка с верхом.**

Расчет на трехлитровую банку.

1. Перец промыть, нарезать соломкой, ошпарить и откинуть на дуршлаг.
2. Разложить по банкам.
3. Для приготовления маринада воду, уксус, растительное масло, сахарный песок и соль прокипятить. Залить перец горячим маринадом.
4. Литровые банки стерилизовать в течение 10–15 мин. Закатать крышками, перевернуть. Укутать на 5–6 часов.



РЕБЕНОК ЗА СТОЛОМ

- Ребенка с младенческого возраста необходимо приучать правильно и красиво принимать пищу.
- Чем раньше ребенок узнает правила поведения за столом, тем скорее они будут выполняться им автоматически, легко и свободно.
- Ребенку показывают, как неудобно будет и ему, и всем окружающим, если он будет есть, положив локти на стол и широко расставив их, вместо того чтобы держать руки на столе только до середины предплечья, а локти – близко к туловищу.
- Дети должны знать, что за столом надо сидеть прямо, нельзя шалить, качаться на стуле, играть скатертью – можно упасть со стула, потянуть за собой скатерть со всеми приборами, а то и опрокинуть на себя или на других суповую миску или тарелки с горячим бульоном.
- Ложка – первый предмет сервировки, который дают малышу. Его учат держать ее тремя пальцами правой руки, чуть ниже рукоятки, и объясняют, что всю ложку не следует засовывать в рот, но не годится также и всасывать пищу с самого кончика. Малыш должен знать, что ложку подносят ко рту не сужающейся, а боковой стороной, а зачерпывают пищей не к себе, а от себя.
- Четырехлетнего ребенка можно уже приучить правильно пользоваться вилок. Сначала ему показывают, как держать вилок тремя пальцами правой руки, упираясь указательным в ту часть вилок, где ручка переходит в черенок, а затем, когда он станет постарше и научится пользоваться ножом, объясняют, что вилок удобнее держать левой рукой тогда, когда пищу нарезают.

- Нужно также приучить ребенка держать вилок наклонно, а не перпендикулярно к тарелке, для того чтобы она не соскальзывала, а пища не разбрызгивалась на стол и одежду. Следует также объяснить, что мягкую пищу, которую можно отделить вилок, не нарезают.
- Вилкой без ножа едят такие кушанья, как рубленые котлеты, тефтели, зразы, вареные овощи и рыбу.
- Нужно показать ребенку, что, если сразу нарезать кусочками все кушанье, которое лежит на тарелке, оно быстро остынет и приобретет непривлекательный внешний вид, поэтому следующий кусочек отрезают после того, как предыдущий съеден.
- Не разрешается брать нож в рот: можно порезать язык и губы. На этом разумном соображении основано правило не есть с ножа, так же, как и категорическое запрещение извлекать остатки пищи, застрявшие в зубах, вилок или чем-либо иным, кроме зубочистки (и то не за столом). Вообще же лучше всего после еды прополоскать рот теплой кипяченой водой.
- Если на второе подано кушанье, которое необходимо резать ножом, то вилок держат в левой руке, а нож – в правой, так как правой рукой удобнее резать. Если едят только вилок, то ее держат в правой руке.
- Ребенок постарше должен знать, что ложкой едят только жидкую пищу, а рассыпчатые каши, яичницы, запеканки, отварные овощи и т. п. едят вилок. Следует помнить, что все использованные приборы кладут не на стол, а только на свою тарелку или на специальную подставку.
- Никогда и ничего нельзя брать с общего блюда своими приборами. Нельзя также резать общий хлеб своим ножом. Необходимость строгого соблюдения этих правил диктуется элементарными и понятными для всех требованиями гигиены.
- Надо, кроме того, научить детей тщательно разжевывать пищу, есть не торопясь, не брызгая, чтобы у них не выработалась привычка есть некрасиво и шумно: это неприятно и неудобно для них самих и окружающих.



КАК ПИТАТЬСЯ? ПРИ САХАРНОМ ДИАБЕТЕ

Сахарный диабет связан с нарушением обмена веществ, в основе его лежит недостаточное усвоение организмом сахара. При этом заболевании поджелудочная железа вырабатывает недостаточное количество гормона инсулина.

Диабет может развиваться у больных ожирением и у пожилых людей, в последнем случае он протекает относительно доброкачественно. Несмотря на то что в настоящее время имеется много лекарственных препаратов, снижающих уровень сахара в крови, все же при сахарном диабете лечебное питание имеет определяющее значение. При легкой и даже при средней по тяжести форме сахарного диабета требуется главным образом диетическое питание. При тяжелой форме лечебное питание нужно сочетать с лечением инсулином или другими препаратами.

ОСНОВНЫЕ ПРИНЦИПЫ ЛЕЧЕБНОГО ПИТАНИЯ ПРИ САХАРНОМ ДИАБЕТЕ:

- 1) частые (не менее 4–5 раз) и регулярные приемы пищи;
- 2) более или менее одинаковые по количеству углеводов и калорийности основные приемы пищи (завтрак, обед, ужин);
- 3) разнообразие диеты: широкое использование ассортимента продуктов, не содержащих большого количества сахаров;
- 4) замена сахара сорбитом или ксилитом, а также сахарином, которые добавляют в приготовляемые блюда и напитки.

Для больных диабетом с избыточной массой тела, чтобы уси-

лить чувство насыщения, нужно включать в диету такие овощи, как свежая и квашеная капуста, салат, шпинат, зеленый горошек, огурцы, помидоры.

Для улучшения функции печени, которая значительно страдает при диабете, нужно вводить в диету продукты, содержащие липотропные факторы (творог, соя, овсянка и др.), а также ограничивать в диете мясные и рыбные бульоны и жареные блюда.

Имеется несколько вариантов диет для больных сахарным диабетом, но практически в домашних условиях можно пользоваться

одной (диета № 9), которую легко приспособить к лечению любого больного, исключая или добавляя отдельные блюда и продукты.

Пища больного диабетом должна быть богата витаминами, поэтому полезно вводить в пищу витаминноносители: дрожжи пекарные, пивные, отвар шиповника и т. п.

Запрещаются или резко ограничиваются следующие продукты и блюда: конфеты, шоколад, кондитерские изделия, сдоба, варенье, мед, мороженое и другие сладости; сахар допускается лишь в небольшом количестве по разрешению врача; бараний и свиной жир; острые пряные, копченые и соленые закуски и блюда, перец, горчица; алкогольные напитки; виноград, бананы, изюм.

Примерное однодневное меню диеты № 9 (для больных сахарным диабетом, не получающих постоянно инсулин)

На весь день: хлеб белково-пшеничный – 150 г, ржаной – 250 г.

Первый завтрак (до работы): гречневая каша (40 г крупы, 5 г масла), мясной паштет – 60 г, чай с молоком на ксилите, хлеб, масло.

Второй завтрак (в обеденный перерыв): творог – 100 г, 1 стакан кефира, хлеб, масло, чай.

Обед (после работы): суп овощной (50 г картофеля, 100 г капусты, 25 г моркови, 20 г томата, 10 г сметаны, 5 г масла); отварное мясо с картофелем (100 г мяса, 150 г картофеля, 5 г масла), яблоко – 200 г.

Ужин: зразы из моркови с творогом (75 г моркови, 50 г творога, яйцо, 10 г сметаны, 8 г манной крупы, 100 г сухарей); рыба отварная с капустой (100 г рыбы, 10 г растительного масла, 150 г капусты), чай.

Перед сном: кефир – 1 стакан.



Петрийн мяхъюн кIапIал ва булагъ

Жалгъан гъулхъан ярхла дарди Дербент шагърин багахъ хъайи Жалгъан дагъдин ригъ гъудубчIвру терефнан ямажнaк Петрийн мяхъюн кIапIал ка. Душваъ къаби ва жигъил мяхъюн гъарар а.

Къисайиъ кIурайиганси, му кIапIлиъ 1722-пи йисан ерли бегари чан машгъур Перс походдин вахтна ислягъвалиинди, дяви дарди Дербент шагъриъ учIву Петр Сарпирин гъюрматназ ахю дем тешкил гъаIну.

КIапIлихъан ярхла дарди «Гирами хъар» хъа, душваъ айи булагъдиккан, къисайиъ кгибтурайиганси, Петр Сарпири шид гъубхъну. Ерли агъалйири дидхъанмина думу булагъдиз «Урус булагъ» кIура. Думу сталактитарин (заан исизди ккерхнайи зуларин) ахю дару хъар ву, душваъ булагъра а. Ккерхнайи зулариккан ккурузурайи

кIентIари жюрбежюр узрарихъан сагъ аIуру кIури гъахъну. Къиса хайирназ вуйиб гъабхъну: хъаран багахъ хъайи яркур гирами вуйибси гъисаб аIури гъахъну, гъаддиз душваъ гъарар алдатIури гъахъндар. Аьдат вуйиганси, мина нанайихъ бицидар хъайи никк хъIубчвчу дадйир гъюри гъахъну. Бицидар даршлударира гирами шид убхъуру.

Жалгъан гъулаъ гъацира гирами йишв – «пир» а (перс чIалниинди «къабижви» кIуру гаф ву. Суфизмийиъ гъаму гафну диндиз яманди гъуллугъ аIурайирра (вали), думу накъвдик кивнайи йишвра улупура. Саб къисайиинди, думу Гирами Григорисдин накъв ву (саспиган дугъаз гъалатI вуди гирами Георгий Победоносец кIуру). Хъа тарихчйири думу мялумат махъвси гъисаб аIура. Дурари гъисаб аIурайиганси, Кавказдин Албанияйин каталикос, гирами Григорий Просветителин хтул Григорис бутпересари Дагъустандиъ, Ньюгди гъулан багахъ, йивну гъакIну. Душваъ гирами Григорисдин килисара а, хъа думу Дагълу Къарабагъдиъ Арамас килисайиъ накъвдик кивна.

Петрийн кIапIал культурайин ирсан федералин эгъемият айи йишв вуди гъисаб даIна, думу ядигариз «Петрийн кIапIал ва булагъ» ччвур тувна.

ГУЛЬНАРА АСАДУЛАЕВА





ТИРХБАЪ ХЛИНЦАР КИРШРИ...

Гизаф йисари Английиъ яшамиш шулай Айна Мамаевайиз «багъри жил» гафариъ жюрбежюр лишнара, дуракан асасуб – му уч бабкан гъахы, чан халкъдин лишнара чахна гъизигу жилихъна вуйи ккунивал ву. Ва мушваъ, ярхла европайин уълкейиъ, дугъак билиг тувбан цирклиъ ужуб фикир яратмиш апбан гъаркат ка. Английин варитан заан дережайин гъакимаризра думу жигъил дишагълийин ччвур агъя, дифар гъайи Альбиондиъ думу гъакъикъатдиъ урус диаспорайин визитдин карточка духъна. Чан вахтна Москвайин полиграфайин

институтдин экономикайин отделение ккудубкӀну, Айнайи дипломдин ляхин гъубхну. Дугъаз аспирантура ккилибгурайи. Амма сад йигъан жигъил дишагълийиз, бицӀидарра, Москвайиъ милицияйин академия ккудубкӀу, Афгъанистандиан вуйи чан жилирра хъади, ОАЭ-йин Дубай шагъриз кюч хъуб алабхънийи. Дугъаз, гъелбетда, чан дада Нина Абидовна Мамаева варибдиъ кюмек гъахъну. Думуган Айнайи дадайихъди сатӀиди совет мектебдиъ агъювалар тувбан къурулушдин тяриф апӀури, урус чӀал апӀру агъалирииз колледж

ачмиш гъапӀнийи. Колледждиъ педсовет, абйир-бабарин комитет ляхник кайи, цалин газатар адагъуйи, линейкйир гъахуйи, хъа выпускникари урусат мялимарикан ибарат вуйи комиссияйиз имтигънар тувуйи, дуракан ватандиъсиб аттестат гъадабгъуз мумкинвал айи.

Гъаддихъди сабси Айнайи бицӀидарин багъра ачмиш гъапӀнийи, думу багъдиз неинки урусат, хъа гъацира араб ва англиш бицӀидарра гъюйи. Вари ужуйи вуйи. Амма думу вахтари Эмиратари жара уълкйириан вуйидариз ватандаш вал туврадайи. Ва хизан Лондондиз кюч гъабхънийи.

Багъри шагърин кючйириъ думу кми-кмиди рякъюру. Дугъан яшнаъ наанкла гъялак дархъуз шлуваликан фила гафар гъахъишра, думу мюгътал шулу: дугъан ляхнин график тамамди абціна аьхир. Дугъхан жараси шулира дар. Гизаф йисари думу инженерди гъилихну, хъасин вуздиъ дарсарра кивну. Аъжайиб шлуб гъадму вуки, дугъан риш Аьйнаи дюн'яин тму клакнахъ неинки урус члалниинди вуйи мектеб абццна, хъа гъацира дугъу билиг тувбан совет къурулуш тарабгъура. Ва Нина Абидовна шураз гъаци насигъят тувуз шлу гъарашугътан дарди дар, дугъан роль къадарсуз аьхюб ву, дугъу шураз туву кюмек къимат айиб дар.



Думу рягъят дару вахт вуйи. Амма гъвалахъ гъарган вафалу кюмекчи вуйи дада хъайи, думу ярхла ватандиан Лондондиз кми-кмиди гъюйи, дугъу шураз мектебдиъ лазим шлу урус члалниинди вуйи китабар хътауйи. Нина Абидовнайи думу вахт гъамци кIваин апIура:

– Узук гъалабалугъ кабхънийзук. Фикриз гъадабгъ, Дубайиан Великобританияйиз урус члал апIуру хизан кюч шула ва, билиг тувбан совет къайда ишлетмиш апIури, жара саягънан школа теклиф апIура. Эвелиъ Аьйнаи компютерихъ шубуб дережайин дерин аьгъювалар гъадагънийи, дериндиан англиш члал аьгъю гъапIнийи. Анжагъ Лондондиъ яшамиш шулайи урус члал апIуру шубудварж агъзуртIан артухъ агъалйириз урус мектеб абццуб чарасуз лазим вуйи. Гъякълуди кIуруш, вари Аьйнаиз чан бицидар урус члал апIударин мектебдиз гъаббаъ алахъу читинваларилан ккебгънийи. Гъадмуган, билиг тувбан европайин къайда айтIан ахтармиш апIбан бадали, думу чан хушниинди аьдати англиш мектебдиъ ляхниъ дийигънийи. Гъийин деврин билиг тувбан идарайикан дугъу гъарган хиялар апIуйи. Ва ватандиз

вуйи йиз «командировкйир» дайиш, дугъаз гъагъиди алабхъуйи. Гъаци гъабхъну, узу Дагъустандин ва Лондондин арайиъ аьлакьачи гъахънийза. Лондондин Илинг райондиъ 2003-пи йисан Аьйнаи ачмиш гъапIу «Аьгъювал» кIуру элгъет йигъандин мектебди эвелиан чан метлеб вуди дериндиан урус члал ва уьмуни образованиейин вари гъварч аьгъю апIуб дивнийи. Аьгъювалар тувбан къимат эвелиъ гизаф дайи, хъа девлетлу дару хизанариан вуйи бицидарихъан къимат зат бисдайи. Инглиш члал аьгъю мялимар Аьйнаи чав гъядягъюйи. Мягъячгъалайиан Лондондиз узу литература, мектебдиз вуйи китабар, методикайин пособийр айи 130 ва артухъ посылка хътаунза, - давам апIура ихтилат Нина Абидовнайи.– Сифте «Аьгъювал» мектебдиз 20 бициртIан гъюрдайи, хъа йисан аьхириз дурарин къадар 65 урхурайирихъна гъабхънийи.

Вахт гъябгъбахъан Лондондин ярхла районариъ мектебдин филиалар ачмиш апIбан чарасузвал арайиз гъафнийи, думу филиалариз неинки урус, хъа гъацира англиш, африкан, немец, китай, литов

бицидар гъюйи. Илингдин мэри мектеб саб-швнубан ахтармиш гъапIнийи ва, дидихъ гележег хъайивалиин инанмиш духъну, дидиз муниципалин дережа тувуз кюмек гъапIнийи. Урхбан бина яркъу хъпахъ, урус члалниинди вуйи мектебарихъ мектебдин яшнакк ккудрукъдариз ва аьхю яшнан бицидариз отделенийр ачмиш апIуз хъюгънийи. Чарасуз духъну ккуни «урус члал», «литература» ва «математика» дарсарилан савайи, шиклар зигбан, музыкайин ва ялхъварин дарсарра гъахуйи. Гъаци мектеб хъуд йигъандин ляхнин къайдайиина удубчIвнийи. Дишагълийирин, абйир-бабарин клубар, медицинайин насигъятар, психология жигъатнаан кюмек тувбан кабинетар тешкил гъапIнийи. Аьйнаиз му ляхнин заан пишекарвал айи. Думуган урус члалниинди чапдиан удучIвру британ газатарихъ му совет мектебдикан гъайранвалин макъалйир гизаф чап апIуйи! Мидланра савайи, му мектебарихъ урус члалнаан имтигъян тешкил апIуз ихтияр айи.

Англияйин думугандин образованиейин министр, лорд Эндрюс Адонисди, урус члал, халкъарин арайиъ аьлакьа уьбхру члалси, тарабгъбаан мектебди

гъабхурайи ляхнин важиблувал къайд аплури, выпускникариз чав сертификатар тувнийи.

Гъи Лондондиъ му мектебдин 5 филиал гъаракатнаъ а. Ляхин албагру офис хъуркъувалиинди либхура, душваъ арайиз гъюру цийи фикрарин биначи Айна Мамаева ву. Дугъан дурумлувалиин ва метлебнахъна вуйи гъаракатниин, чан багахъ ккунивалин ва манишнан аьлам яратмиш аплуз метлеб айивалиин гъарашугъар гъяйран ву. Айнаин асас насигъятчи Нина Абидовна гъахъну.

Айна Мамаевайи Английиъ ва жара улкйириъ Урусатдиан вуйидар сатли апбан Координацияин советдиз регъбервал туври гъахъну.

Айна Шарифийиз урус члал аплури англиш дишагъли пуз шулу. Дугъу думу улкейин къанунар

къабул гъапину, гъацира дугъу думу халкъдин гъавриъ хъуз, гъюрмат аплуз гъудубгъну.

– Му улкейиъ асасуб дурумлувал ву, – чан фикрар ачухъ аплура дугъу. – Мушваъ инсанариз чпин ляхин ккебгъуз гучлурдар, фицики рягъмлувалин ляхнар апбан ва гъюкуматди хусуси секторин тереф бисбан къурулуш гизаф артмишди ву.

Нина Абидовнайин ихтилатниинди, мялим Айна Мамаевайи урус мектебар аккредитация аплуб гъазанмиш гъапину, дици хъували образованиеин ери цийи дережайиз за аплуз мумкинвал тувну, урус члал аьгю апбахъна рякъяр дигиш гъапину.

Айна Мамаева мягъкамди жилин дийигънайи инсан ву. Ва дугъаз, умрикан чаз фу ккундуш, якьинди аьгъя.

Дугъан ляхнин натижйири чпихъанди чпи клура. Британияин образованиеин Комитетдихъди сатлиди тартиб гъаплу аьлава образованиеин мектебар аккредитация апбан къурулушдин кюмекниинди дугъаз гъамустлан урус члалнаан жара улкейин члалнаанси имтигънар гъадагъуз ихтияр тувна. Думу имтигънарин натижйир англиш вузарик кучлурган гъисабназ гъадагъиди. Айна Великобританияиъ яшаммиш шулайи ихъ ватанагълийирин форумдин жягътчи ву.

Ихъ ватанагъли Айна Мамаева чав яшаммиш шулайи улкейин члалнан, культурайин аьламдиъ хъабалгну учлурайи инсанарин ва гъюкуматдин цийи жюрейин аьлакьйирин лишан ву.

Аьйшат ТАЖУДИНОВА



СУЛЬГИЯ ГЪЯЖИЕВА



Цци декабрин вазли мяълийирин машгъур устад, ирсди гъузуз лайикъ вуйи халкъдин мяълийир аплру Сульгия Гъяжиева бабкан гъахъихъанмина 75 йис тамам шула. Ярхла 1996-пи йисан ич журналий дугъкан макъала чап гъаплнийи.

Дидхъанмина тамам сумчлур йис гъубшну, гъадму вахтнан арайиъ дюн'я дигиш гъабхъну, мяълийир аплбан хайлин цийи устадар арайиз удучлвну, дугъан бицидар ахю гъахъну...

Гъушу йисар Сульгияйиз фици рякъюра? Думу вахтна фу дугъу кьогъялди гъюбхну, фтиин швумал гъахъну, фтин хажалат ка дугъаз гъи? Му макъала гъязур аплури, учу Сульгия Рзаевнайиз суалар тувунча, дугъан багъридарихъди гаф-члал гъаплунча.

Сульгия Гъяжиева Азербайжандин Къусар райондиъ багъбанчйирин хизандиъ бабкан гъахъну. Дугъу интернатдиъ гъурхну ва бицидихъанмина мяълийир аплури гъахъну. Дупну ккундуки, дурарин хизандиъ мяълийир аплрур сар думу дайи. Сульгияйин ахюну чуччузра ачухъ ва уткан сес айи. Дурари кми-кмиди хялариз, шубар уч духънайи йишвариъ мяълийир аплуи. Гъяйран аплру кюгъне мяълийир варилиз къабул шуйи, шураз мяълийирин жюрбежюр конкурсариъ иштирак хъуз теклиф аплуз хъюгънийи. Ва 14 йисаъ айи бажаранлу риш республикайин конкурсариъ, Бакуйиъ фестивалариъ иштирак ва гъалиб хъуз хъюгънийи.

Чан сеснахъна Сульгияйин янашмиш вал аъдатиб дар – думу инанмиш ву, уткан сес ва мяъли аплбан бажаругъ Первердигарихъан вуйи пешкеш ву, дурар гъясппикк ккадраъди, айтл уржну гъитуз хай шулдар. Эгер Первердигари уву вардаригъян гъядягънуш ва увуз бажаругъ пешкеш гъаплнуш, думу Первердигарин сянааът ву, думу къабул аплузтлан ва лайикълуди гъабхузтлан шулдар.

Бажаранлу шурахъна къисмат рягъимлуб гъабхъундар, дугъаз бахилвалин, футнийирин, хизандин бедбахтваларин улихъ кIул ис дараплди гизаф читинвалариан удучлвуб алабхъну. 1992-пи йисан бедбахтвалин дюшюшнаъ дугъан бай гъакIну, ва думу дугъан уьмриъ варитлан гъагъи вахт гъабхъну. Уьмур ккудубкIганси гъибгъуйи, гургутум вари кIаруди ва шадвал адарди вуйи. Саки къюд йисан Сульгия хул'ан удучлвундар, думу яснаъ ади гъахъну. Амма дугъан уьмриъ рюгъниинди багахълу, бажаругънан тереф бисру инсанарра ади гъахъну.

Ва думу цийикIултлан сягънайиина удучлвну.

Чаз шлин мяълийир багахъна вуш гъерхнийча Сульгия Гъяжиевайихъан. Дугъу гъамци жаваб тувнийи: «Ккуни шаирар гизаф айиз: Абдул Фятыгъов, Эмирбег Чепиев, Фейзудин Нагъиев, Шихнесир Къафланов, Сажидин Саидгъасанов, Шагъ-Эмир Мурадов, хъа композиторарикан – Асеф Мегъман, Мягъмед Гъюсейнов и Падишагъ Къиберов».



Хайлин мяълийириз мукъмар Сулъгия Гъжиевайи чав дидикІна. Амма тамашачириз хъпехъуз варитІан ккунидар ва багахъна вуйидар халкъдин мяълийир гъахъну ва гъамусра гъаци ву. Думу мяълийир хутІлиъ иган убгру дишагълийири, дуркъарихъ хъайи халачачири, шинт дабкъурайи бабари апІури гъахъну. Думу мяълийирик гъамусра рюгънан варитІан дерин сир ка. Кюгъне мяълийирихъ хъпехъури, гъамусдин инсанари чпин ярхла архийирин рюгъ гъисс апІура, думу мяълийир сиварин укІарин ициб ниърахъди, дагъларий айи рибчрайин штун сеснахъди, абайин хулхъан жара гъахъи жигъил шуран пашманвалихъди, гъудуркъу инсанарин насигътарихъди ацІна. . .

Халкъдин мяълийин сяргъят адру аяндар аьлам – му гъира ахтармиш дапІну ккудубкІну адру гъюл ву. Халкъдин ирснаъ фукъан мукъмар ва нугъатар уърхюра, дурар варж йисариинди яратмиш ва уч гъапІну! Сулъгия инанмиш ву: «Халкъдин мяълийир – му лезги мяълийирин шибритІ ву! Халкъдин мяълийир кІваълан гъауб ахъю гуннагъ ву!»

Дугъу чан уьмриъ гизаф халкъдин мяълийир гъапІну, хъа дурар вари дугъан гъира кІваин илми - гъарсаб гаф, гъарсаб гъава. Гъийин девриъ лезги мяълийир апІрударихъна чан янашмиш валикан улхури, Сулъгияйи Алия къайд гъапІнийи ва гъайифвалиинди гъапнийи: «Мяълийир апІбан бажаранлу устадар гъамус гизаф ахъуз, шлин-вуш сес успагъиб ву, шлин-вуш музыка. . . Хъа Алия асасур вуйи, дугъу кІваантІан мяъли апІуйи. . . Гъайиф, гъамус дугъан сес ебхъури имдар».

Сулъгия къисматнахъ дериндиан хъугънайи инсанси гъисаб апІуз шулу, думу инанмиш ву, инсан бабкан шлуган дугъаз дибикІнайиб улубкъиди.

«Уьмриъ дердра, гъагъи вахтарра гъахънушра, узу йиз къисматназ аферин кІураза. Узу Дагъустандин «Искусствойин лайикълу гъуллугъчи», «Дагъустандин халкъдин артист» ччвурназ лайикълу гъахъивализра. Узкан «Сулъгияйи мяълийир апІуру» китаб гъибикІу Нариман Ибрагъимовдизра аферин вуйиз. Хъа варитІан ахъю аферин йиз вафалу хъпехърудариз, лезги мяъли ккунидариз кІураза. Гъит дурарин уьмриъ вари ужуйи ибшри, гъит дурар сагъ ишри ва гъит дурарин кІул ин ислягъ зав ибшри», – гъапну Сулъгия Гъжиевайи.

Сулъгия Гъжиевайиз шубур велед айи: риш ва къюр бай.

– Абдурягъман штукк ккахъну гъакІну, Амирхан ва Замина гъузна, – дерд кади ктибтура дугъу.– Амирханди чан шурин йиз ччвур иливну, гъамус узу йиз хутли давам апІиди. Йиз риш Заминайира харжиди мяълийир апІурадар, сярънайиина удучІвури шулу. Йиз хизандин гъакънаан узу Первердигариз аферин кІураза – му йиз къисмат, йиз ифи, вахтнаъ йиз давам ву.

Гъи Сулъгияйиз хтул ва гудул а. Дурари вардари мяълийир апІуру. Мяъли апІбан аьдатари му ахъю албагу хизандиъ мюгъкамди ччивар деетну, нумуна гъадабгъуз чешне Сулъгия гъахъну. . .

Сулъгия учв инсанаригъ гизаф улупуз ккунир дайи. Гъаддиз, дугъкан ктибтуб тІалаб апІури, учу дугъан хтул риш Аминайихъна илтІикІнийча.

– Узу дугъан ахъюну ва сарпи хтул вуза. Учвуз аьгъяш, узу йиз хизанра хъади дугъахъди яшамиш шулаза. Дугъу учуз апІурайи зурба кюмекнакан гафариинди пуз шулдар. Чан яшназ дилигди, дугъу бицидарин гъайгъушнаъ хъуз кюмек апІуразуз. Бабу дурарихъди сюгъбатар гъахуру, улупуру, тербияламиш апІуру.

Хураг гъязур апІбакан улхуруш, дугъу ипІруб апІуб саризра ихтибар апІурдар ва фуну хурагра гизаф ужуйи гъязур апІуру! Баб тухумдинди Къусар райондиан ву, хъа душваъ хурагар жара саягъ гъязур апІуру. Ухъу фукъан чалишмиш гъахъишра, ухъхъан дици шулдар. Бабу гъязур гъапІу хураг артухъди ициб, уччвуб, ипІуз иштагъ айиб шулу! Бабу, чав хураг ккунивалиинди, юкІв хъади гъязур апІураза, гъаддиз думу ицибра шулу, кІура.

Сабсана пуз ккундузуз, дугъу чаз шадвал хру ляхнар кдагъуру – мяълийир апІуб, музыка бикІуб, хураг гъязур, набататариз хъайивал, худларихъди гаф-чІал апІуб. Буш ихтилатар, чашмиш вал, дикъатсузвал дугъхъан аьгъ апІуз шулдар, хъа ляхин хъайи-хъайибси ва вахтнийинди апІуб дугъан хасиятнан асас улупуб ву. Думу инанмиш ву, эгер инсандиз жарарин вахтнан къимат аьгъдарш ва чаз ккилигуз гъитруш, дицирихъан ярхла хъуб ужу ву.

Баб пІямпІюгъ жакъв вуйич – гвачІнин ухди хъиргру, чай, ипІруб гъязур апІуру. Хураг жигъатнаан думу лапра рягътир ву – лап цІибтІан ипІурдар, йимишарикан ккунидар вичар ву, хъабхъган фукІа дирипІри хайлин йисар ву.

Яшайишиди думу саб къайда ккунир ву, вардарикан къайдалувал тІалаб апІуру. Баб багъа мутгийир, шит палат ва аьнтІикъади ряжъру безегар ккунир дар, учу чаз смартфон ишлемиш апІин кІури гъахънушра, дугъан телефонра кмиди «фонарик» ву.

Дугъаз гъайванатар ккунду, илагъки гатийир – гъайванатарихъан шид убхъуз ва ипІуз хъпан бадали, хуларин улихъ шид ади бици бедре ва ипІруб айи къутийир дивру.

Ич хуларин улихъ дугъу киву гизаф гъарар хъайич. Рукчар ва къюкйир – мурарра дугъан жумарт рюгънан пай ву. Уьмрин читин аьгъвалатарий ахъу инсанариз кюмек тувуб дугъу чан буржиси къабул апІура. Хъа гъайванатариз кюмек апІуб дугъу чарасуз дубхъну ккуни ляхинси гъисаб апІура, гъаз гъапиш дурарихъан кюмек тІалаб апІуз шулдар, гъаддиз дурарин гъайгъушнаъ духъну ккунду, думу гъаци ахъю суваб ву.

Узхъан бабкан сяръариинди пуз шулзухъан, баб варитІан аьламатнан, бажаранлу, рягъимлу инсан ву! Гъамцир къисийирик илурсир ва гъамкъан багахълу ва багъри Сулъгия баб узухъ хъайивалиин уткан вуза!

Сулъгият БУЛГАЕВА



Му ГЪЯКЪИКЪИ ГЪАЛИБВАЛ ВУ

Гъгъубжвурзуз,
Узу дагълу рьякъюџди – йиз уьмриџди,
Гъягъюради,
Алабчури йиз хил'ин т'арам мурсул,
Мурсул дар гъа:
Жил'ин йиз рьякъ ву – гагъ лизиб, гагъ
к'аруб,
Жил'ин йиз рьякъ,
Чакан узу аьшкълуди мяъли ап'руб.

Фаза АБЛИЕВА

Аллагъдин гъюкум гъациб гъабхъну, йиз хъуд йис тамам шайизра, адаш бедбахтвалин дюшюшнаъ гъак'инийи. Хандин хпир гъахъи ахъю баб'ин ва урхуз-бик'уз аьгъдру дадаийин хизан алабхънийи. Адаш военный вуйи, маважибдихъан маважибдихъна яшамиш шуйча. Думу адруган, чаъ айиб вари гъип'лу захси ич'иди гъузнийча. Хъа учу ип'руб т'алаб ап'ру юкьуб ушв – юкьур йитим, ахъю баб, дада вуйча. Ц'иб вахтналан дявира ккебгънийи. Дада больницаийъ санитаркади лихуз гъушнийи, хъа ахъю бабу хулан мяишат гъабхуйи, учу дугъан дугъри кюмекч'ийр вуйча. Гъаддиз зегъмет зигуз ккунидарди ахъю гъабхънча, учук саб ткикъан темпелвал гъубзундаийи. Учуз, шубур чучуз, вари аьгъяйчуз: кабчузра, убхузра, хулан мяишат к'ули гъабхузра.

Учу, биц'идар, ухди нивк'ан хъиргуйи. «Ухди гъудужвуриз ужубсиб ккубкьру», «Ахсрарихъди гъудужвурин йигъ ярхиб ва мянфяаьтлуб шулу», «Шли зав'ан абхърайи уж'вализ хлин гагъ ккивиш, думу саб вахтнара гашди гъузидар, гъаз гъапиш гъадму герендиъ Аллагъди чан лук'ариз садакъа гъап'ру» – бабкан му гафар учуз гъар йигъан ахсрар ккиврайи вахтна ерхъуйчуз. Ич арайиъ вазиф'ийр къат'иди пай дап'ну шуйи. Узуз, ахъюнур хъпаз лигну, варит'ан гизаф ляхнар алахъуйчуз. Бахтнаанси, кьюб хюни айчуз, саб – ичуб, саб – бабануб. Кьюб хюни ккудурзуб гъагъиди вуйчуз – т'убар ищ'ру шуйи, гъаддиз саб хюни бабу ккудубзуйи, тмунуб – узу. Хъасин узу, хлиъ ич'и бедрера ади, малар лижягъна хъауйза, думу бедрейиз маларин гемре уч ап'уйза, хъа хулаз гъафиган, кьюрдуз куп'ар ап'бан бадали, цалик гемре кабт'уйза. Дидин къяляхъ узхъан хъраз ук' хуз гъягъюз шуйзухъан, думу ук' малариз кьюрдуз ебцуйча.

Къялану чи Нуцалайи хулаъ, гъяятдиъ, ич хуларин багахъ кючейиъ марццишин ап'уйи ва ич пеэрин «саламатвалихъанди» жаваб тувуйи. Учуз гизаф пеэр айчуз, хъа датт – анжагъ саб. Нуцалайи дурариз ккабхъуйи, дурар гвач'инин ухди гъяятдиз адауйи. Йигъну дугъу дурарин мугариккан мурт'ийр уч ап'уйи. Пеэлин къакъра гъебхъубси, думу гъедергуйи ва гъяятдиз жаргъуйи. Хъа баб къят'ялхъюйи: «Пеэли, вари дюн'яйиз аьян ап'ури, мурта хуру, гъяйвни дай хуру, гъич саб сесра ебхъурдар».

Гъацира Нуцалайиз кабчувалра табшурмиш ап'уйи. Дадаийи ягълухъарихъна къут'асар гъязур ап'уйи, дугъаз гизаф заказар шуйи, хъа Нуцалайи думу ягълухъарин юкьби мурчварийра ккунидарсар гъягъцар карчуйи. Дугъан ляхнин устадвалиин вари гъул гъяйран шуйи, гъациб устадвалиинди лихуйи дугъан биц'и хилар.

Гъеле лапра биц'иди имбу Шахсанатдинра чан вазиф'ийр айи. Бабу мурсул хъибтрайи т'ибич алабц'иган, дугъу думу мурслин ц'ик'ар ап'уйи. Хъа гъацира дугъу дадайизра кюмек ап'уйи. Дадаийи ягълухъарик къут'асар кит'руган, Шахсанатди к'азран мурслар гъязур ап'уйи ва дадайихъна тувуйи.

Дадаийи хъяхъдин думу ляхнар узуна Нуцалайи дарсар гъязур ап'бахъант'ан ккергъурдайи. Дарсар – му гирами ляхин вуйи, дурар ап'биин дадаийи ижмишнаан гюзчивал гъабхуйи. Хъа узу хъяхъган шей'ар урхуйза. Эгъ, йиз урхуриз узу фукъан шей'ар гъурхнуш аьгъяйиш! Йиз ч'ийринра, уз'инра али жигетар, свитерар, гамашар, ат'нар, элжгар, косынк'ийр – вари узу гъурхдар вуйза. Дадаийи дурар жюрбежюр рангарик кирчуйи. Думу вахтари гъацдар дармнар айи, дурарикан рангар ап'уйи. Гъамус

дурар имдар. Дармнар дадаи больницайиан хуйи ва йиз «искусствойин вари эсерар» рангарик кирчуйи, гъаци вуйиган учу гъарган кидитІну палат алабхъну шуйча.

Жарадаризси, учуз гашра гъябкъюндайчуз, гъаз гъапиш саб хюндиккан ккудубзу никк гъар гвачІнинган дадаи больницайиз гъабхуйи ва улихъ гъюдюхюйи. Тмуну хюндин никк учуз шур, ччим апІуз гъубкІуйи, мегъра зяя шулдайи, учу думу штун ерина убхъуйча. Гъар йигъан учуз са-саб мурта убхъуйи, кми-кмиди мурта кайи хинкІар апІуйи.

Дявдин вахтна ва дявдин къяляхъ йисари хюнийрикан ва пеэрикан учуз ахю кюмек гъабхънийчуз.

Ич датт учувуб, ахю ва аку рягърягъ алиб вуйи. КІванн илмийиз, дидин мухрик лизи зиквар кайи, хъа гужли хлинцар уьруди гъатху ва гъизилин ранг алидар вуйи. ГвачІнинган демег абцайизра датт сабпиди удубчІвуйи ва, раккнихъ дийибгъну, аххиримжи пь удубчІвайиз ккилибгуйи, хъа хябяхъган думу сабпиди пеэрин хулаъ убчІвуйи. Гъаци ярхи йигъди диди чан пеэр уьрхюйи...

Хъа саб ражари гъарай-вургъай гъабхънийи. Ич ва ич гъунши Издагдин арайиъ гъвандин ягъли цал айи. Лисунган дурарин даттли гъадму цал ин улубчІвну, гъарйир апІуз хъюбгънийи. Ич датт мугъаят гъабхънийи, хлинцар чиб-чпикан йивуз хъюбгънийи. Гъуншдин даттли гъарйир гъапІнийи ва удубчІвну гъубшнийи. Хъайигъанра – гъаци. Хъа шубудпи йигъан эдебсуз датт ич гъятдизди гъитІибхнийи ва пеэрихъан хълибцуз хъюбгънийи. Ич даттлин сабур ккудубкІганси вуйи.

Думу чІатлан дурнайи даттлиин алабхънийи, ва гъациб элегуб ккебгънийики, вари гъаят зикварихъди абцІнийи.

–Баб, ихъ датт йибкІиди, фукІа апІин! – ишуз хъюбгънийиза узу.

– Баладар, элегну кІури, даттар йихрудар дар, хъа му эдебсуз гъуншдиз дарс кивуб лазим ву.

–Хъа гъуншдиз хялижвди гъюз хай шулдаринхъа?

–Ваъ, йиз риш, саб даттли жара датт аьгъ апІурдар, даттар чписдарихъди дуствал дарапІру ялгъуз нахшир ву,- жаваб тувнийи бабу.

Хъа даттари гъадму вахтна элегуб давам апІурайи, зиквар вари терефаризди тІирхурайи, пеэр гучІ кади гъятдиъ жаргъурайи. Аьгъдарсуз, фукъан вахт гъубшнуш, эдебсуз датт сабпиди къувватнаан адабхънийи. Хъа ич даттли, аххиримжи къувватар уч дапІну, гъуншдин даттлин къял іна дитІибхну, гъаци ягъалди уьйир апІуз хъюбгънийи, гъунши гъуларияра ебхъруганси.

Ликуди, зиквар кудуднайи датт чпин хулаз къяляхъ гъубшнийи. Думу гъаци аьжудди рябкъюйики! Бабу, дидин къяляхъди лигури ва фурс кади къятІялхъюри, гъапнийи: «Я Аллагъ, дих дарапІу йишваз гъягъру, фукІа дару йишв`ин ифи удубзуб ккебгърудариз вари дявийр гъамци ккудукІри. Амин! Амин! Амин!»

«Му гъякькьки гъалибвал ву!» – чІигъ гъапІнийи Нуцалайи.

ФАЗУ АБЛИЕВА





БУРЛИЯТ ИБРАГЪИМОВАЙИН БРИЛЛИАНТДИН МУРЗАР

Му машгур артистдикан гизаф дупна ва дибикІна. Амма дугъан уьмрин гъацдар машарра аки, дуарар лап багахъна вуйи инсанаризтІан аьгъюдар дар.

Саб жюрейинра заан гафар дар, Бурлият Акашимовна Ибрагъимова чав яшамиш гъахъи деврин маш гъахъну. Думу гъубшу аьсрин 50- пи йисарин дагъустан культурайин чешнийирикан сар гъахъну, ва дугъу чан яратмиш'валиинди дагъустанлуйир 70 йисантІан артухъ вахтна шад гъапІну. Тап аьхиримжи нефес хътабгъайизкъан думу чав чаз «къайдайиь адарди хъуз» ихтияр тутруву халис артистди гъузну. КІул илбицрубсиб хъуркъувалихъна за гъахъи, дагъустан халкъдин кІвантІан вуйи ккунивал ва гъюрмат гъазанмиш гъапІу Бурлият Ибрагъимовайи адлу, амма рягътиб дархъи уьмур ккадапІну. БицІидихъанмина къаби хъайиз дугъаз бедбахтвалар къисмат гъахъну, амма дугъу чан бахтсузвалар сягънайиин устадвалиинди жин апІуйи. Гъеле хъуд йисаь ади, Бурлиятдиз къисматну сабпи ражну гъивнийи – дугъан абийр-бавар жара гъахънийи,

дугъаз адашдихъди ва сифте сар дархи бабахъди, хъасин жара дархи бабахъди яшамиш хъуб алабхънийи.

Бурлиятдин адаш музыкайинна драмайин Къумугъ театриь актёрди, режиссёрди ва администраторди гъилихънийи. Чан 12 йис гъабхъибси Бурлият театрин труппайик ктикънийи, дугъаз сягъна ккун гъабхънийи.

Адашдин терефнаан дугъан багахълуйир вари Дагъустандиз машгур вуйи – Барият Мурадовайин, Саният Мурадовайин ва Татам Мурадовдин ччвурар вари ватанагълийириз аьгъяйи.

Живан артист Бурлият Ибрагъимовайиз театриь лайикълу къимат тувуйи ва театрин фойейиь дугъкан адлу мяълийир апІуб ккун апІуйи. Хайлин тамашачийр театриз анжагъ дугъан мяълийирихъ хъпехъуб метлебниинди гъюйи.

Варидиз мялум ву, 1990-пи йисан Москвайиь дагъустан искусствойин Декадайн вахтна Кремлийин сягънайиин ургуд

йисаь айи Бурлиятди сабпи ражну мяъли гъапІну. Залиь сабпи жергъириь, Иосиф Сталин кІули ади, политбюройин ва СССР-ин гъюкуматдин членар деънайи. Бурлиятди мяъли апІбахъан залиь деънайидари гъудужвну гарччлар гъивнийи, хъасин Сталин сягънайиина удучІвнийи, дугъу декадайн иштиракчийр тебрик гъапІнийи ва Бурлиятдиз чан ччвурнахъ вуйи гъизилин бицІи саяьт тувнийи.

Бурлият рабочий клубариьра, хъадан эстрадйириьра сягънайиина удучІвуйи... Театриь лихували дугъаз яшамиш хъуз дакъатарси, чан тухумдиан вуйи театрин гъудуркъу вакиларинси, чан ччвурра дагъустан культурайин тарихдиь гъизилин гъярфариинди дибикІнайи аьхю артист хъуз мумкинвал тувну.

Жигъил Бурлиятдин бажаругъну 1950-пи йисан Гостелерадийин хориз гъюбхъан цІийи рангариинди нурлу акв тувнийи. Думу 18 йисаьди хорин солистка гъахънийи ва машгур Рягъимат Гъажиевайихъди, Разият Бабаевайихъди, Сагъид-Салим Жамалутдиновдихъди сатІиди Дагъустандиь, хъа гъацира вари СССР-иь, гъадму гъисабнаь Кремлийьра, сягънайиина удучІвуз хъюгънийи.

Геле 1959-пи йисан дугъаз «ДАССР-ин лайкълу артист» ччвур тувнийи. Думу вахтназ Бурлият жилирихъ хъайи, адашди думу 15 йисади швуваз тувнийи, 17 йиса айиган дугъаз бай гъахънийи, хъасин – къюр ришра.

* * *

Мяълийирин уstad Бурлият Ибрагъимовайин веледар дугъан шилнади гъшундайи, хъа дугъаз чан уstadвал дурарихъна тувуз гъадмукъан ккундийи. Дюшюшнаанси Бурлият Ибрагъимовайихъ сарсан багърирси гъсаб дапнаириш хъиришнийи – думу гъамус машгъур мяълийирин уstad, ДР-йин халкъдин артист Хадижат Ибрагъимова ву. Мектеб ккудубкИну, зиринг сес айириш Къаякент райондиан музыкайин училищейик кучИвуз гъафнийи.

– Вокалин мялим Земфира Гъясанбеговна Хирматовайи узу, сес академияйин къайдайи дивбан бадали, мяълийирин ужурсир уstadрихъна хулаз гъахънийи. Узуз, гъатта сес «дивуз» ва имтигъандиз цИийи мяъли дугъуз шлихъна узу гъаьнашра, аьгдайузуз ва думу Бурлият Ибрагъимова вуйиб фикризкъан гъафундайиз. Бурлият Акашимовнайи раккин абццнийи ва ухдихъанмина таниш касдизси узуз маниди гъаьлхънийи, хъа узу, чав, Бурлият Ибрагъимовайи, узухъди дарс гъабхрувалин гъавриь ахъган, дугъан гурзлийн гъах гъахънийи. Думу бегъемди кидитнаи, сьёмкйириз ясана концертдиз гъагъюз гъаьлакди ашул кИури, фикир гъапнаириза. ВуйиштИан думу гъарган, гъатта хулаьра, кидитИну шуйи».

Хадижатдихъ хъебехъну, дагъустан эстрадайин примадоннайи саб жерге насигъатар тувнийи, хъасин хъана хъепехънийи ва дугъан тариф гъапнаириш. Абитуриенткайи музыкайин илим дишлади, кИуруганси, «Клулиь бисуйи». Гъаци Бурлият Ибрагъимовайиз ачухъ улар, ужуб сес айи, артиствал кайириш живан вахтна учвси гъаркънийи.

Думу хъаьхъган общежитиейиз душну ккуниваликан аьгъю гъабхъиган, Бурлиятди шураз урхбан вахтна чпихъ гъузуз теклиф дивнийи. Хуларий думуна

жилиртИан адайи, хъа шубуб хал ккайи квартирайиь йишв гъубкИну айи. Бурлият Ибрагъимова Хадижатдин абйир-бабарихъна гъушнийи ва дурар чпин аьхюну шураз Бурлиятдихъди яшамииш хъуз ихтияр тувуз инанмиш гъапнаириш. Дидхъантина Хадижатди Бурлиятдиз Белла дада кИуз хъюгънийи, гъаддихъанмина Хадижат Бурлиятдин кюлфетарикан сар гъахънийи. Арабир хъаьхъган, Белла дада хулаь айиган, дурари сари сариз аккордеондиин, гитарайиин ясана фортепианойиин мукъам хъипри, концерттар-мастер классар улупуйи. Фортепианойиин мукъмар йивуз Хадижатди къандиси Мягъачгъалайин музыкайин училищейиь гъудубгънийи. Ришси къабул дапнаириз машгъур Бурлият Ибрагъимовайин веледар вуйи Наидайихъди, Издекдихъди ва Мураддихъди умуми чИал ухди гъибихънийи.

Хадижат Ибрагъимова чав дада дупнайи Белла дадайихъди дугъан аьхиримжи йигъазкъан гъузнийи.

* * *

Бурлият Ибрагъимовайин адлувал варитИан яркъуди тарабгънайи вахтна Ибрагъимоварин хизандиь бедбахтвал гъабхънийи. Бурлиятдин бай, МВД-йин полковник, Афгъанистандиь гъуллугъ гъапИур, сабпну гъагъиди иццру гъахънийи ва уьмриан гъушнийи! Дугъан къаьлахъди му дюн'яйилан Бурлиятдин жилирра гъушнийи, хъа Бурлият Ибрагъимова кечмиш хъайиз цИиб вахт ккимиди дугъан аьхюну ришра кечмиш гъахънийи. Шуран аьжли Бурлият Акашимовнайин сагъвал яманди зяиф гъапнаириш.

Думугандиз думу чаз теклиф гъапИу культурайин вари серенжемариз гъагъюйи, дугъан хал гъарган хъялари абццИну шуйи.

Аьдати шубуб хал ккайи квартирайин хъяларин хулаь

унчИвхъан тап раккнарихъна ярхи стол айи, думу гъарган ккабалгну шуйи. Аьдат вуйиганси, дугъахъна кми-кмиди гъацИишварихъан ляхнийн къаьлахъ артистар гъюйи, дугъу дурар гъарган хушди къабул апИуйи. Хъа бицИи вахтан арайиь вари дигиш гъабхънийи, дердну шадвал ккабгънийи.

Чан дугъри дустари ва гъарашугъари гъюн ккивундайиш, Бурлият Ибрагъимовайихъан думу бедбахтвалар аьгъ апИуз хъибдайи...

Бурлият Акашимовна уьзри ккагъру йигъарра, йишварра шуйи, дугъан юкИв иццурайи... Хъа гъациб гъаьлаьра дугъу учв «формайиь» уьрхюйи.

Хадижат Ибрагъимовайин кИваин апИура, Белла дадайи чан багахъ хъайидарихъди чахъна косметичка хуз гъитуйи ва, духттар гъаьйиз, учв къайдайиз хуйи. Пудра йивуйи, рангар ктатуйи, табиаьтди тувнайи гъалин кушариин гъугъуц иливуйи. Духттар, аьдат вуйиганси, думукъан ухди гъюрдайи, хъа дурар гъаьйиз Бурлият Ибрагъимова учв кпалгуз хъуркъуйи. Успагъи Бурлиятдиз духттаризкъан чав макияж алдарди дяркъну ккундайи. Гъатта дугъан хулаь алахъру халатарра кмиди мяракайиз алахъру палтарсар шуйи. Аьхиримжи нефес хътабгъайизкъан Бурлият Ибрагъимова халис Халкъдин Артистди гъузу.

Мягъачгъала шагъриь 2018-пи йисан 12-пи августдиь 87-пи йисаь ади машгъур совет эстрадайин мяълийир апИур, ДАССР-ин ва РСФСР-ин халкъдин артист Бурлият Ибрагъимова кечмиш гъахъну.

Мягъачгъалайиь машгъур Бурлият Ибрагъимова яшамииш гъахъи хуларик мемориалин къул ка.

Думу дагъустанлуийирин юкИварий ва ирснаь гъаргандиз гъузди.

ВИОЛЕТТА РАТЕНКОВА

Бурлият ччвур, тюрк чИалариан таржума гъапИиш, «бриллиант» ясана «цИарцИар апИур» кИуру гаф ву. РСФСР-ин ва ДАССР-ин халкъдин артист Бурлият Ибрагъимова, дагъустан культурайин хазнайиь учИву гавагъирарин арайиь, чан бажаругъан вари мурзариинди нур тувру, вари терефариан успагъи артист гъахъну.



БЕЛКИ...

Узу марцц апІурадарза. Узу тахсиркар вушул. Къадарсуз гизаф ккунди, къадарсуз гизаф хъугъвал алди гъахъунза. Ва гъабхъиб гъабхъну. Уз ин улубкъайиз му жара жайлин шубариинра улубкъуб ву. Вари къутІкъледи ва пашманди ккудубкІну. Гъайифки, жарарин тажруба саризра дарс шулдар.

Ккунивал вуйи, узуз гъугъубжвруганси, зурбаб ва къюбиб терефарианра вуйиб. Хъасин, ачухъ зав`ан къюркълин цІаси, Сабири сарун узухъди гюрюшмиш дархъуз чав гъял гъапІуваликан гъапнийзуз. Абйир-бабари дугъаз жара риш хъирснийи. Чан абйир-бабариз дугъхъан гъаршуди гъягъюз гъабхъундайи.

Абйир-бабари дугъаз риш гъагнийи, дугъу дишлади разивал тувнийи. Сабири чан гъавриъ хъуб ва чалан хил алдабгъуб ккун гъапІнийи. Узу гъавриъ хъуз чалишмиш шуйза, амма кІваъ айиб анжагъ иццрушин вуйи. Дугъу думу гафар гужназ гъапнийи, хъасин, гъудучІвну гъягъяз даршули, хайлин вахтна йиз багахъ дийигъну имийи. Мумкин ву, думу йиз бюгътнариз ясана узу гучІар ккаъбаз ккилигури гъахъуншул. Хъа узу гъахъ гъахънийзу.

Хъа дугъаз фу пуз шуйихъа узхъан? Узу дугъан ликарикк вари дюн`я ккипуз гъязурди вуйза, дугъахъ Аллагъдихъси хъугърайза.

Дугъаз аьгъяйи аьхир: йиз уьмриъ думу сарпи жилижви гъахъибра, дугъахъди гюрюшмиш хъайиз йиз уьмриъ фужкІа ади дархъибра...

Сабири думу хъяхъган узу чаз даккун гъахъиваликан, гъамус чан кІваъ жарар айиваликан гъапундайи. Му абйир-бабарин амур вуйивалин гъаврикк ккаънийи.

Иццрушнаан ва гиранвалиан узуз гъарйир апІуз ккундайзуз. Ич рафтар узуз кІвантан вуйидар вуйиб дугъаз аьгъяйи аьхир. Дугъан дуст Аьгъмадди, мисалназ, чан шураз чпин аьлакъйирин эвелиъ чахъан думу, къабулди вушра, хпирди гъадагъуз даршлуваликан дугъриди гъапнийи. Ва думу шуру дугъахъди, къанундиинди вуйи хпирин йишв`ин ул илдривди, гюрюшмиш хъуб давам апІуз йикърар гъапІнийи.

–Уву думу гъякъ ву кІурана? – гъерхнийза думуган Сабирихъан, аьгъвалатнийин мюгътал духъну. КІваъ фукІа адру узу гъарган фикир апІуйза: эгер къюр инсандиз сариз сар ккундуш, сабдихъанра дурар сатІи хъуз манигъвал апІуз шулдар.

– Аьгъдарзуз, хъа, тмуну терефнаан, гъякъ ву, - кІул ккадабгърубсиб жаваб тувнийи узуз йиз ккунири, ва узу ич аьлакъйир дураринсдар даруваликан фикир гъапІнийза.

Узухъди хъайиз Сабинин жара шубар айи – гъийин девриндар, варибдиъ азад вуйидар. Дурар дугъахъди йишвандин клубариз, дискотекъириз гъягъюйи. Дугъу дурарикан саб вахтнара харжиб кІурдайи. Сари думу учв гатІахънийи, жарариз жилириз гъушнийи, хайлин вахтна Сабирихъан думу кІваълан гъауз гъахъундайи. Тмунур Сабири чав гъитнийи, хасият хъайир дар, гъапнийи.

Сабири сабпи ражну узуз чан квартирайиъ музыкайихъ хъпехъуз, рягъятвал гъадабгъуз теклиф гъапІан, гъятта узу ужуз гъапІанси гъабхънийуз. Ялгъузди яшамиш шулайи балихъна хъалишди гъягъюб эдеблу ляхин дар, гъапнийза. Хъа думу узухъинди Марсдилан гъафирихъиндиси гъилигънийи, мюгътал гъахънийи. Гъерхънийи: «Уву дугъридан гъаци фикир апІурава?»

Думу хъяхъган учу кафеийиъ деънийча, шагъриъ сейир гъапІнийча. Хъасин къюб гъяфтайисан гъаци гюрюшмиш гъахънийча. Хъа йигъарикан сад йигъан Сабири чяхъна квартирайиз гъюз узу алдатмиш гъапІнийи, узухъди чан дадайиз таниш хъуз ккунди а, гъапнийи. Дугъу учу гизаф шадди къаршуламиш гъапІнийи, амма узу гъюруваликан дугъаз вахт ккимиди аьгъюди дархъивалин дишла гъавриъ ахънийза. Дидкан Сабириз гъапнийза. «Хъа увуз фу фаркъвал авуз? Рябкъюравузки, увухъди таниш хъувалиин йиз дада шад вуйи», – зарафат гъапІнийи Сабири. Сабинин дада узуз бегелмиш гъахънийуз. Дугъу учухъди гаф-чІал гъапІнийи, чай, меълишнар дивнийи ва чан хулазди гъушнийи.

Сабинин абйир-бабар гъунши хуларийи яшамиш шулайи. Узу, гъаз думу абйир-бабарихъди яшамиш шуладарш, гъерхънийза. Дугъан жаваб къатІиб гъабхъундайи.

– 24 йисаъ айи узуз жаради яшамиш хъуз ихтияр азуз.

Думу гюрюшдин къяляхъ узу фу фикир гъапІнуш, аьгъдарзуз. Думуган узуз Сабири чан дадайихъди узу чан швушви таниш гъапІанси гъибгънийуз. Дугъаз узу бегелмиш гъахъиваликанра гъапнийи Сабири.

–Йиз дадара вари дадйирсир ву, рябкъювалиинди, гъиллигъариинди, гаф-чІал апІбиинди къимат тувру. Магъа, мисалназ, Лиана, лап аку рангар кадатури ва наанкІа урхури адрувализ лигну, дадайиз эдебсузси ва пчІу хасиятнанурси гъиргънийи. Хъа уву, Дианка, дадайиз дишла

бегелмиш гъахъну. «Му шураз гиран макадапІан, Сабир», – гъамци гъапунзуз дадайи. Узу уву ккун апІуз гаф тувунза,– рякъру гъяларинан, Сабири узухъди зарафатар апІурайи, хъа узу, ахмакъри, му гафар дугъридар вуйиганси гъисаб гъапІнийза.

Учу гюрюшмиш шулайча, ва ич аьлакъийир, дугъу кІуруганси, «пионер аьлакъийир» вуйи. Узухъди хъайиган чяхъан чав хлиъ дисуз дугъаз гъар ражну артухъди читинди вуйиваликан дугъу узуз саб-швнубан гъапнийи. Узу думу месэла йиз саягъниинди гъял гъапІнийза: дугъахъна квартирайиз сарун дурушуб, гъаз гъапиш гъар ражну дидин къяляхъ гиранар шуйи. Узу рукъсиб ижми къайдайиинди тербияламиш дапІнайир вуйза: сумчир хъайиз риш риш валиъ гъузну ккунду.

Хъа Сабири саб ражну гъапнийи: «Узу миржиб вазли шурахъди гюрюшмиш шулайиб ва дугъахъди багахъди саб аьлакъара адруб аьгъю гъабхъиш, дустар уз ин аьлхъиди». Дугъан дустарин шубарихъди узу таниш вуйивалира ял гъапІнийи. Думу шубарикан бязидар гъякъикъатдиъ чпин жигъиларихъди яшамиш шулайи. Садар эвленмиш гъахънийи, тмундар сумчриз гъазур шулайи. Чпин жигъилариин хъугъвал али му шубариз гучІурдайи, дурар шаклу шулдайи. Ва узур гъадрарси хъуз гъял гъапІнийза.

Ич сабпи сатІивалин къяляхъ думу узухъна дигиш гъахъундайи. Гъаци шлуб фильмириъ саб-швнубан гъябкънийуз. Хъа Сабир узухъна муганайизси умунди ва ккунивалиинди янашмиш шуйи. Учу саки гъар йигъан гюрюшмиш шуйча, узу гъарган дугъан ккунивал ва гъайгъушин гъисс апІуиза. Яваш-явашди узу муганайиз гуннагъ вуди гъисаб апІру нюкгийи учІвайиз вуйи аьлакъийир хъпаъ йиз тахсир гъисс дарапІри гъахънийза. Узуз фу гъабхънуш ва гъамус узу фици яшамиш шулаш, йиз абйир-бабарикан саризра хабар адайи. Адашдиз йиз уьмрийи Сабир айиваликан асла аьгъдайи, хъа дадайиз йиз гафариан аьгъюб саб вуйи – узу гизаф ужуб хизандиан вуйи балихъди гюрюшмиш шулайиб. Эвелиъ дада, балинна шуран арайиъ фу-вушра хъуз мумкин вуйиваликан, хъасин жаваб тувуб ва дердер зигуб шураз алабхъруваликан пуз чалишмиш шуйи. Дицисдар гафар дадайи узун Сабир гюрюшмиш хъуз хъюгъну имбу вахтари кІуйи, хъасин дада архаин гъахънийи.

«Яв гъюнариин кІул ал'яв, уву ахмакъ ляхин апІдарва. Узуз увкантІан Аьйшаткайикан фикир казуз, Диана», – гъапнийи дугъу узуз.

Йиз биЦину чи Аьйшатди урчІвубпи классдиъ урхурайи, думу гьарган гьаракат кайи риш вуйи, конкурсарий ва демарий иштирак шуйи, классдиъди ва дустарихъди концертариз ва дискотекйириз гъягъюйи. Дадайиз дугъан хасият къабулди дайи. Хъа узу абйир-бабарин уларий гирамир вуйза, жавабдар узу чйириз гьарган нумунади улупуйи.

Узу начу ургурайзу, амма дадайиз йиз аьлакъйирин сир ашкар апІуз шуладайзухъан. Сабири чан абйир-бабар учухъна гъаббанди дарин кІури, дадайи гьерхуйи. Дугъриданра, ич хулаз кми-кмиди жамар гъюз хъюгънийи, неинки узу, хъа Аьйшатра гьерхрудар айи.

– Уву чйириз рякъ мяхъякъян, саб фикрихъна гъюз ухдитІан вахт ву. Гъамус дишла сумчир апІуз ккундарш, гъит дугъан абйир-бабари уву хъирсузкъан хъирсри, – кІуйи дадайи.

Касиб дада... Хъа узу дидиз фукъан ккилигураш, дугъаз аьгъдайиштІан. Балихъди сад йистІан артухъ вахтна гюрюшмиш шули, саб натижайихъна дарфиди фици гъузруш, думу гъаврий адайи.

Хъа узу гъамци фикир апІуйза: думу узухъди хъа, ич арайиъ гъабхъбдин къяляхъра узу гатІахъундар, чан дадайихъди таниш гъапІну, гъаддиз дерд зигуз багъна адар. Хъа дугъан ниятарикан гьерхуз узхъан шуладайзухъан.

Хъасин «къюркълин цІа» гъивнийи. Улхъан йигъан хъяхъган узу дугъахъ хъайза, учу къюрд цІийи мяълийрихъ хъпехънийча, ялхъвнар гъапІнийча, вари хъяхъ сатІиди адапІнийча. Хъасин дугъу узу ич хулаз гъаънийи, хъа чав чан абйир-бабарихъна гъушнийи. ЦІиб къандиси зенг апІуз гаф тувнийи, амма зенг гъапІундайи. Хъайигъан думу узухъна гъафнийи ва, йиз уларизди дилилигуз чалишмиш шули, варибдикан гъапнийи: хъадну чан сумчир шлуваликан, хъа узу ва узухъди гъапІу вахт саб вахтнара кІваълан гъадрапІруваликан гъапнийи.

Учу гизаф вахтна ккебехъну дийигънийча. Узхъан гъах'валиан удучІвуз, я гафар апІуз, я гъудучІвну гъягъюз шуладайзухъан.

Учу сес-гъугъ хътарди жара гъахънийча. Вари нивгъар ва гъарйир адарди улдубчІвбан дугъу узуз аферин кІурайиб гъисс шуйи. Хъа саб вазлилан узу гъагъдиъ айиб аьгъю гъабхънийзуз. Дидкан дадайизра аьгъю гъабхънийи, ва думу

гъарайниинди адашдихъна гъажаргънийи. Адаш йиз багахъна гъафнийи, чІалкъан дарпиди, дугъу йиз машнаъ тту абТнийи. Думу гизаф асккан апІру ляхин вуйи, амма гъаци гъабхънийи.

Дадайи, ишури, адашдикан думу гъясуз жавабнахъна зигуб, узу хпирди гъадагъуз мажбур апІуб ккун апІуйи, амма адашди жаваб тувнийи:

– Йиз улихъ жаваб туврур анжагъ йиз риш ву, хъа думу балик саб тахсирра ктар.

Хъасин ракин абццнийи ва, хъяхъ вушра ва мичІли микІ хъади мархъ убгъурашра, узу хул'ан утІурккнийи.

Узу Мягъячгъалайиъ Каспи гъюлин гъирагъдихъ яшамиш шулайи бабахъна гъушнийза. Дугъу узу къабул гъапІнийи, гъелбетда, кІуллан хил алдабтундайи, гиран кади гьерхнийи.

–Уву фу гъапІва, бахтсуз риш?

Сарун суаларихъди инжик гъапІундайи, йиз зийнийн къил алабхъундайи.

Абйир-бабари бабкан узу утІурккуб ккун гъапІнийи. Амма дугъу жаваб тувнийи:

– Думу узуз жарар дарзуз, гъаци вуйиган, читин дакъикъайиъра узу дугъахъди духъну ккунду. Дугъан бедбахтвалиъ ичв тахсирра айичв, узу думу утІурккидарза.

Узуз гизаф читинди вузуз. Улихънаси гужназ ляхниъ дийигъунза, гъагъдиъ ади юкъуб ваз вуйиз. БиЦир дюн'яйиз хидиза, узуз гележегдиъ читинвалар ккилигурайиб аьгъязуз. Йиз гъалатІнан жаза кюмексуз жан али шей'наз тувуз шулдарзухъан!

Сабирра тахсир апІурадара. Сумчир апІбакан узу дугъахъди саб ражнукъан гафар гъапІундайза. Узу, ахмакъри, думу ляхин чав чаланди дубхъну ккунибси гъисаб гъапІнийза. ГъалатІра гъахъунзу, гъаци вуйиган, саринра тахсир дар.

Сабири узу агурайиб дюшюшнаанси аьгъю гъабхънийзуз. ВуйиштІан, дугъу узуз зенгар апІури гъахъну, хъа дадайи дугъаз адашди узу хул'ан утІурккуваликан ва йиз гъамилаваликан гъапнийиштІан. Сабири дадайиз узу рякъюз ккундузуз гъапну. Хъа узу фикир апІураза – гъаз ву дугъан узу дяркъну? Гъяйиф зигурайкІан? Чан тахсир гъисс апІурайкІан? Белки, думу узуз ва чаз важиблу вуйибдин гъаврий гъахъншул...

Узуз фтиккІа умуд кивуз ккундарзуз, хъа, гъар фици вушра, думу узухъна къяляхъ гъафиш, фици шулуш, аьгъдарзуз. Белки...

Эльмира ИБРАГЪИМОВА

«МЯХЪЮН КІАПІЛІАН» ВУЙИ ЯРКВРАН СЮГЪЮРЧИ

Гьарсаб тарихдин эвел а. Ва гьарсаб ляхин фициб-вуш къастналан, бици ясана ахю гам алдабгьувалилан ккебгьру... Ихь игитарин тарих, чписи фикир апрудар багахна уч, гьар йигъандин зегьметниинди хусуси ляхин тешкил ва дидин ад яркьу апури, думу ляхин артмиш апурайи варжариинди инсанарин тарихариз ухшар ву.



Абдурягьмановарин хизан 2015-пи йисаз Дубки гьулаъ архаинди яшамиш шулайи. Наан-вуш лихури, наан-вуш гьазанмиш апури, дурари чпин бицидар ахю апурайи. Уьсман Абдурягьмановдин бицидихъанмина дуст вуйи, гьамус машгьур «Шангереев-тур» фирмайин биначи Шамил Шангереев дагьлариз туристарин дестйир гьахуз хьогьруган, Дагьустандиъ туриствал яркьуди тарабгьруваликан гьеле улхубкъан адайи. Уьсман хпир Муслиматди хялар фици къабул апуруш аьгьюди, дугьу саб ражну теклиф дивнийи: «Сар кас хьади гьидиза, уву аьдати кьайдайиинди лисуз авар хинклар, мейвийрин салат, чрушнар гьязур апин. Ицциди, фун абцрубси ва ухди!» Хялар наан къабул апурушра Шамили улупнийи – мяхьюн

кІапІал кайи дагьдин ямажнок, хьадну душваъ гьалин чрушин шулу, хьа кьюрдну кьаназ йиф дабхьну гьубзру.

Туристар гьювализ сабпи ражну гьязур шули, дурар чан хяларси, гьарганси ужуб суфра ккабалгну ва маш ачухьди къабул апуз къаст гьапІнийи. Чпин йирси машиндиъ йигьаг, сурсатар, шубуб метр ярхишин али клиёнкайин суфра (хялариз хураг чру укГин дивуз даршул аьхир!) ивнийи ва гьушнийи. Хялар Муслиматдин цІиккбариин ва хинкІариин гьайран гьахьнийи. Думу ляхниин фици учв аьшкьламиш гьахьнуш ва дидина чахьди вари хизан фици жалб гьапІнуш, Муслиматдиз чазра хабар гьаьхьундайи.

Саб-кьюд йис гьушнийи, гьамус мушваъ туристарихъан ицциди

хураг ипуз, кофе убхьуз ва гамдихь мани апуз шлу саб-швнуб зал ва беседкйир аии кІваз хуш шлу кафе ерлешмиш дубхьна. Уьсману ва Муслиматди дурариз му проект кІваин гьапІур Шамил вуйиб саб-швнубан текрар гьапІнийи. Шамили теклиф дивну, хьа дурари думу уьмриз кючюрмиш гьапІну. Ва гьамус дурариз гизаф планар а – цІийи кофейня, рягьятвал гьадабгьуз гакІвлин бици хулар, гьудган апуру хал тикмиш апуз. Инсанарин вари ужуйи шлуган, кІваантІан шад шулва. Абдурягьмановариз чпиз думу хьуркьуваларин кьимат фициб вуш аьгьа. Абйир-бабарра, шубур веледра яваш дарди лихура. Хьа шубари хураг гьязур апуру, кьайда уьбхиин гьозчивал гьабхуру, бали туристар гьайвнариинди сейриз ва квадрациклийриинди яртуз хьади гьагьюру. Гьацдар йигьар шулуки,

Женщина Дагестана



4/2022

На табасаранском языке

Учредитель:

Агентство информации и печати
Республики Дагестан.

Главный редактор

Н. М. КЕРИМОВА
e-mail: j-dag@mail.ru

Редакционная коллегия:

заместитель главного редактора

А. Ю. АБДУРАХМАНОВА,
e-mail: delia25@mail.ru

ответственный секретарь

С. Х. БУЛГАЕВА

редактор русского выпуска

Г. Х. АСАДУЛАЕВА

редактор аварского выпуска

Б. Ш. МУХИДИНОВА
bahu4y@mail.ru

редактор даргинского выпуска

П. Г. ВАГИДОВА

редактор кумыкского выпуска

П. Х. ХАЙБУЛЛАЕВА

редактор лезгинского выпуска

Н. Н. ИБРАГИМОВА
e-mail: shikhnabieva1981@mail.ru

редактор лакского выпуска

З. Т. АБДУРАХМАНОВА

редактор табасаранского выпуска

С. М. ИСРАФИЛОВА

Корреспонденты:

Э. ИБРАГИМОВА,
А. ТАЖУДИНОВА,
В. РАТЕНКОВА.

Заведующий редакцией

С. М. ГАМЗАТОВА

Художественный редактор

Г. А. КУРБАН-АДАМОВА,
e-mail: guleymat@mail.ru

Адрес редакции и издателя:

367018, Республика Дагестан,
г. Махачкала, пр-т Насрутдинова, 1а.
e-mail: j-dag@mail.ru

Журнал отпечатан в типографии:

ГАУ РД Издательский дом «Дагестан».
г. Махачкала, пр-т Насрутдинова, 1а.

Телефоны редакции:

65-00-36, 65-00-37, 65-00-39, 65-00-40.

Официальный сайт журнала «Женщина
Дагестана»: женщинадагестана.рф

Дата выхода в свет 25.08.2022.

Формат бумаги 60 x 841/8.

Объем: 5,5 печ. л.

Заказ № 0706. Тираж (3105) 328 экз.

Журнал для семейного чтения. Издается с 1957 г. Выходит на аварском, даргинском, кумыкском, лакском, лезгинском, русском, табасаранском языках один раз в два месяца.

Свидетельство о регистрации СМИ ПИ № ТУ05-00429 выдано Управлением Федеральной службы по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций по Республике Дагестан.

На обложке:

1 – Марина Ахмедова-Колюбакина – народный поэт Дагестана.

хялар дитуз йишв гьубкIурдар. Дици шлували ляхин гьатIабцIуз мажбур апIуру, гьаз гьапиш туристари вахт дакьикьйириинди гьисабназ гьадабгьуру, улупнайи вахтназ хураг гьязур дубхьну ккунду. Чпин ахью албагу хизандин кюмек дайиш, ихь ихтилатнан игитарихьан думу ляхин апIуз хьибдайи.

Уьсмназ ва Муслиматдиз лигурва – дурарин айтIан аьлакьайин ва албагувалин гьисс ашкар шулу. Жилир дагьдин гьарзси ижмир, чак умуд кивуз шлур ву. Хпир – уччвур, акур, ужуб гаф апIуз аьгьюр, умунди ахмиш шулайи дагьлу булагьдиз ухшарур ву. Дустари ухдитIан дугьаз «Ярквран сюгьюрчи» кIуру ччвур тувна, ва думу ччвур дугьаз балгуру. Аьбдурягьмановар чпин багьри жилин яявлу ватанперверар ву, дурари чпин веледарра хулахьна, Ватандихьна ккунивал ади тербияламиш дапIна. Гьацира дурари вари хялариз чпин думу ккуниваликан, вафалуваликан ктибтуру, дурарик чпин жили утканвалин ва жумартвалин ктIутIубшвру аьшкь капIру. БицIидариз хизандин тарих, чпин архйир сикинвал адарди лихури гьахьиб ва зегьмет хушбахтвалин замина шлуб ужуйи аьгья.

Муслиматдиз чан хялар ккунду. Мяишатдин ккудудукIуру гьайгьушнарихьан саб вахтназ гьудучIвну, думу туристарин багахь дьэру ва кIваантIан вуйи сюгьбатарихь дурариз чан архйиркан ктибтуру. Чиркей дагьларихь аьнтIикьа штун электростанция тикмиш апIуз хьюгьган ва 70-пи йисари арайиз гьафи Дубки кIуру посёлокдин тарихдикан, вари Союздихь уждарсдар мектебарикан саб вуди гьабхьиб Дубкийин мектебдикан ктибтуру. Душваь гидроэлектростанцияйин тикилишчйирин хупари дарсар киври гьахьну. Му туриствалин проектдиз «Мяхьюн кIапIал» ччвур рягьятди ва чав-чаланди гьибихьнийи. Инсанар чпин манишнахьна ва ачухьвалихьна кьяляхь хьадаркнугьуруб дурариз важиблу ву, гьаци хьпан бадали дурари гизаф ляхин апIура.

Учу Муслиматдихьди сюгьбат апIури имиди, хизандиан вуйи тмундари хялар кьабул апIури – суфрйир балгуйи, гамдигь цIа кчIибгуйи, хялариз гьирагь-бужагь улупуйи. Мушваь дагьдин уклар кайи чай апIбан, кофе убхьбан адлу устад Закарьяйи аржлариин гьязур гьапIу тютт кофе ахью иштагьнийинди гьубхьунча! Мушваь гьацира гьирагь-бужагьгариз тамаша апIури вахт адапIуз шулу, хьа ккундуш – палаткайикк дахьну ахузра! Ахью шагьрин гьугьну бизар дапIнайидариз мяхьюн кIапIлихь ицциб нивкI гьюру.

Телефондихьан йикьрар дапIну, улихьнаси меркездан сар турист дишагьли фици гьафнуш, аьлхьюри, ктибтура Муслиматди. Вари шараитар аьи номер кьабул дарапIди, дугьу гьяфтайизди палатка гьадабгьнийи. Кьюд йигьан думу палаткайиккан уьл ипIузкьан ккудучIвундайи – Муслиматдик гьялаб кабхьнийи... Палаткайихьна дуфну, дугьу гьазнарин гьапгьар чиб-чпикан йивуз хьюгьнийи, яни уягь йихь кIуруганси. Турист дишагьли нивкIан хьиргну утIурчвнийи, хьасин кьаназ аьлхьюри имийи. Тамам саб гьяфтайихь думу гагь даахнади, гагь дагьларихь лицури гьахьну.

– Кьюрдну ич хялариз жара программа айич: мушваь дагьдик ужуб йиф дабхьру, мярхяриьди, ризиндин чархариинди яртуз шулу. Кьюрдну дагьларин утканвал асасуб ву: дагьдин ямажар йифу ккаьну ва сес-дикI адарди шулу. Йифу ккаьнайи дагьларин кIакIариз лигузра хьаднуса гизаф инсанар гьюри шулу.

Учу гьаму туриствалин «женнетдин» эйсйирихьди сюгьбат апIури имиди, жюрбежюр регионариан туристарин дестйир гьафнийи. Жилари япунжйир хьахьну, папIхар улукIну, хьа дишагьлийири чухта кидибтIну ва келегьа хьабхьну, гьюннихь гварар хьади шиклар йивуйи. Ва вариьдиз чпихьди «Мяхьюн кIапIликан» ва дидин кейвани вуйи Ярквран сюгьюрчи Муслиматдикан хуш кIваин апIбар гьахуз ккундийи.

Сулгият БУЛГАЕВА



**Приезжайте
в «Дубовую рощу»!**



ИНДЕКС ПН023

6+

Цена свободная



4 651116 280082